Darüber hinaus

19. Juli – 9. August 2003

Sommer am Goetheanum

Furthermore

19 July – 9 August 2003

Summer at the Goetheanum

Au-delà

19. julliet – 9. août 2003

Été au Goetheanum

19. – 25. Juli

Dazwischen
Internationale Jugendtagung
_ 10

23. Juli und 3. August

Eurythmie-Aufführung
7. Symphonie
von Ludwig van Beethoven
_ 14

23. – 31. Juli

Die vier Mysteriendramen
_ 18

19. – 31. Juli

Programm für Kinder und Jugendliche
_ 24

1. August

Kunst und Gespräch am Goetheanum
_ 30

3 – 9 August

Modern Spiritual Experience
International English Conference
_ 32

19. Juli – 9. August

Ausstellungen
_ 36

Information / Anmeldung
_ 42

19 – 25 July

In Between
International Youth Conference
_ 10

23 July and 3 August

Eurythmy Performance
7th Symphony
by Ludwig van Beethoven
_ 16

23 – 31 July

Four Mystery Plays
_ 20

19 – 31 July

Children's and Young
People's Programme
_ 26

1. August

Kunst und Gespräch
am Goetheanum
_ 30

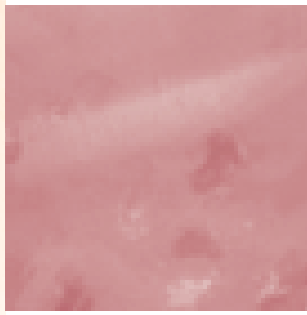
3 – 9 August

Modern Spiritual
Experience
International English Conference
_ 32

19 July – 9 August

Exhibitions
_ 38

Information and registration
_ 46



19 – 25 July

In Between
International Youth Conference
_ 10

23 juillet et 3 août

Représentation eurythmique
7e Symphonie
de Ludwig van Beethoven
_ 17

23 – 31 juillet

Semaine de Langue Française
Les quatre Drames-Mystères
_ 22

19 – 31 juillet

Rencontre pour enfants
et adolescents
_ 28

1. August

Kunst und Gespräch
am Goetheanum
_ 30

3 – 9 August

Modern Spiritual
Experience
International English Conference
_ 32

19 juillet – 9 août

Expositions
_ 38

Information et inscription
_ 50

Zeit der Herausforderungen:

Eine dramatische Zeit

Unsere Jetztzeit

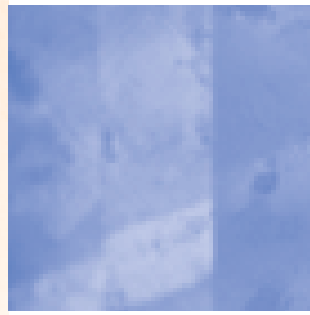
Darüber hinaus

Perspektiven und Initiativen,

Gesichtspunkte, Erfahrungen und Besinnung.



Darüber hinaus



Ein Tag oder viele Tage, ein Besuch, eine Tagung oder eine ganze Zeit – Willkommen am Goetheanum im Sommer.

Vom 19. Juli bis zum 9. August 2003 bietet das Goetheanum als Haus internationaler Veranstaltungen, als Freie Hochschule für Geisteswissenschaft, als Sitz der Allgemeinen Anthroposophischen Gesellschaft und als landschaftlich-architektonisch zauberhafter Ort Gelegenheiten – Gelegenheiten zur Begegnung, zum Gespräch, zum Austausch mit Menschen aus aller Welt, mit Kunst, Kultur und Anthroposophie.

Während der drei Sommer-Wochen am Goetheanum stehen Existenz- und Lebensfragen junger Menschen ebenso im Mittelpunkt wie die Aufführung der vier Mysteriendramen Rudolf Steiners, die eurythmische Inszenierung der 7. Symphonie von Beethoven oder eine Konferenz zu moderner spiritueller Erfahrung.

Darüber hinaus sind am 1. August, dem schweizerischen Nationalfeiertag, die Türen des Hauses weit offen für Führungen und musikalische Performances, für Podien über Beruf und Spiritualität heute, für Einblicke in die künstlerische Arbeit der Goetheanum-Bühne.

Während der drei Goetheanum Sommer-Wochen sind Ausstellungen von Skulpturen und Bildern Jeff Beers, zur weltweiten Waldorfpädagogik und zur Entstehung, Geschichte und Gegenwart des Goetheanum-Baues zu sehen.

Darüber hinaus kann ein reiches Programm Kinder begeistern – und Müttern und Vätern den Freiraum für ihre Interessen an Kunst, Kultur und Anthroposophie geben.

Willkommen am Goetheanum im Sommer.

Bodo v. Plato
Vorstand am Goetheanum

A time of challenges:

A dramatic time

Our present time

And furthermore

Prospects and initiatives,

Points of view, learning, experiences and reflection.

And furthermore

Whether you choose to come for one day or for many, for a visit, a conference, or the whole summer session – welcome to the Goetheanum.

From 19 July – 9 August 2003 there are special reasons for visiting the Goetheanum in the summer of 2003. As a place for international events and as headquarters of the School of Spiritual Science and the General Anthroposophical Society, the Goetheanum, set in a charming landscape with exceptional architecture, offers opportunities to meet, talk and share with people from around the world, abouth art, culture and anthroposophy.

The focus of our three-week summer session will at first be on young people and their existential questions about life, and then move on to Rudolf Steiner's Mystery Plays, Beethoven's 7th Symphony performed in eurythmy, and a conference on modern spiritual life.

On 1 August , Swiss National Day, our doors will open for guided tours, musical performances, panel discussions on professional life and spirituality today, impressions of the artistic work on the Goetheanum Stage.

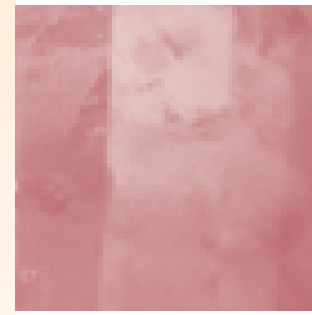
Exhibitions during the Goetheanum's three-week summer session will include one on Waldorf education worldwide, another on the origins, history and present status of the Goetheanum building, and sculptures and paintings by Jeff Beer.

Children will be able to participate in a rich programme of their own – leaving their mothers and fathers free to pursue their interests in art, culture and anthroposophy.

Welcome to the Goetheanum in the Summer.

Bodo v. Plato
Executive Council at the Goetheanum

Et au-delà



Que vous choisissiez une ou plusieurs journées, une visite, un congrès ou toute une période, soyez les bienvenus au Goetheanum cet été.

Du 19 juillet au 9 août 2003, le Goetheanum en tant que lieu de manifestations internationales, École de Science de l'esprit, siège de la Société anthroposophique universelle et site naturel et architectural exceptionnel, invite à des rencontres, des tables rondes et des échanges au niveau artistique, culturel et anthroposophique avec un public venant du monde entier.

Les trois semaines d'été au Goetheanum auront pour points de mire les questions existentielles et biographiques des jeunes, la représentation des quatre Drames-Mystères de Rudolf Steiner, la mise en scène eurythmique de la septième symphonie de Beethoven et un congrès sur l'expérience spirituelle moderne.

En outre, le premier août, jour de la fête nationale suisse, les portes du Goetheanum seront grandes ouvertes pour des visites guidées, des prestations musicales, des tables rondes sur le thème «profession et spiritualité aujourd'hui» et des vues sur le travail artistique de la scène du Goetheanum.

Expositions pendant les trois semaines d'été au Goetheanum: Tableaux et sculptures de Jeff Beer, la pédagogie Waldorf dans le monde, l'origine, l'histoire et l'actualité de l'édifice du Goetheanum.

En outre, nous offrons un programme diversifié pour les enfants qui permettra aux parents d'être disponibles pour l'art, pour la culture et pour l'anthroposophie.

Soyez les bienvenus au Goetheanum cet été.

Bodo von Plato
Comité directeur au Goetheanum

Époque de défis:

Une époque dramatique

Notre époque d'aujourd'hui

Et au-delà

Perspectives et initiatives,

Points de vue, expériences et réflexions.

Dazwischen / In Between

Internationale Jugendtagung

International Youth Conference

Sa 19. Juli Sat, 19 July	So 20. Juli Sun, 20 July	Mo 21. Juli Mon, 21 July	Di 22. Juli Tues, 22 July
	9:00 – 9:20 - Gemeinsamer Tagesbeginn - 9:00 –		
	9:30 – 13:00 - Seminare - 9:30 – 13:00 - Courses - Vertiefende Seminare/Deepening Courses/Vertiefende		
	13:00 – 15:00 - Pause - 13:00 – 15:00 - Break - 13:00		
	15:00 – 16:30 - Beiträge - 15:00 – 16:30 - Talks - Beiträge / Talks: Elizabeth Wirsching - Bodo v. Plato -		
18:00	Aus Rudolf Steiners Leben Pictures from Rudolf Steiners Life	Die Aufgabe der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft The Task of the School of Spiritual Science	Reinkarnation und Karma Reincarnation and Karma
Eröffnung Opening	17:00 – 18:00 - Gesprächsgruppen - 17:00 – 18:00 -		
	18:00 – 20:00 - Pause - 18:00 – 20:00 - Break - 18:00		
20:00 Vorstellung der Seminare Presenting the Courses	20:00 In Vorbereitung In Preparation	20:00 In Vorbereitung In Preparation	20:00 In Vorbereitung In Preparation

19. – 25. Juli / 19 – 25 July

Mi 23. Juli / Wed, 23 July	Do 24. Juli / Thurs, 24 July	Fr 25. Juli / Fri, 25 July
9:20 - Common start to the Day - 9:00 – 9:20		
9:30 – 13:00 - Seminare / Seminare / Deepening Courses		9:00 – 12:30 Forum / Forum
– 15:00 - Pause - 13:00 – 15:00		12:30 Abschluss / Conclusion
15:00 – 16:30 - Beiträge - 15:00		
Joachim Daniel - Jesse Osmer u.a.		
Das Ich und die Welt / I – and World	Das Wesentliche des Manichäismus – Ein Blick in die Zukunft/ The Principle of Manicheism – a view into the future	
Small Discussion Groups - 17:00		
– 20:00 - Pause - 18:00 – 20:00		
20:15	20:00	
Eurythmie-Aufführung * / Eurythmy Performance*	In Vorbereitung / In Preparation	

Vertiefende Seminare/
Deepening Courses

zu künstlerischen Themen / regarding arts themes / zur Selbsterkenntnis/ regarding self-development / zu Fachrichtungen mit praktischen Übungen / specialist subjects with practical exercises

Änderungen vorbehalten
Subject to change

Anmeldung Seite 56
Registration page 57

*7. Symphonie – Ludwig van Beethoven
Ariel-Szene – Faust II – Johann Wolfgang von Goethe – Musik: Jan Stuten
Manifest des Menschen – Jurij Galanskow
Danse initiatique – André Jolivet

Dazwischen

Internationale Jugendtagung

Dazwischen lautet das Leitmotiv der Internationalen Jugendtagung am Goetheanum. Denn: Leben wir nicht zwischen den beiden Welten unseres Seins? Der einen, die immer nach Wahrheit, Wissen und Vervollkommnung strebt, und der anderen, die fortwährend nach dem eigenen Vorteil, nach dem günstigsten Preis sucht? Wie kann ich die beiden Kräfte miteinander ins Gleichgewicht bringen? Was liegt dazwischen? Was bedeutet es, menschlich zu sein? Was ist meine Aufgabe in diesem Leben? Warum ist die Welt so verdreht? Was kann ich unternehmen, um die Welt zu heilen?

1924 gründete Rudolf Steiner die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft, um diesen Fragen seiner Zeitgenossen nachzugehen und um konkrete, praktische Lösungen zu den Problemen der Menschen – besonders den sozialen – zu entwickeln.

Die Schule trägt bereits in ihrer gesamten Struktur diese Spannung des Dazwischen-Seins in sich: die Vereinigung eines inneren Erkenntnisweges mit einer äusseren Wirksamkeit. Die Zeit der Geheimnisse ist vergangen, und so ist die Schule heute, mit den Worten Goethes, ein offenbares Geheimnis.

Dazwischen will dieses offenbare Geheimnis von zwei Seiten untersuchen: erstens durch das Vertiefen in praktische Ergebnisse der geisteswissenschaftlichen Forschung in verschiedenen Seminaren, und zweitens durch das Untersuchen der Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Freien Hochschule für Geisteswissenschaft.

Die Internationale Jugendtagung am Goetheanum ist offen für jeden jungen Geist. Vorkenntnisse über Rudolf Steiners Schriften, über Anthroposophie und die Freie Hochschule für Geisteswissenschaft werden nicht vorausgesetzt.

Jesse Osmer
Mitarbeiter der Sektion für das Geistesstreben der Jugend

In Between

International Youth Conference



We live in between two worlds, ”heaven and hell”, between two halves of our being; the half that is forever seeking truth, knowledge and transformation; and the half that is constantly going for the cheapest price, cheating, and fixed. How can I consciously direct these two forces? What is this ‘in between’? What does it mean to be human? What is my task in this life? Why is the world so screwed up? What actions can I take to heal the world?

In 1924, Rudolf Steiner, along with many colleagues, founded the School of Spiritual Science to address exactly these kinds of questions; not only to address them, but to provide real and practical solutions to the world's human and therefore social problems.

The School itself, in its very structure, has this in-between tension: uniting inner development with outer activity. The time for secrets had passed and therefore the School is an open secret, as Goethe might have said.

In Between seeks to examine this open secret, from two directions. Firstly by delving into the practical results of spiritual scientific research in various courses. And secondly by exploring the past, present, and future of the School of spiritual science itself. The results of the discussions about the School will be presented to the Council in a report.

The conference is open to every youthful spirit. No previous knowledge of Rudolf Steiner, anthroposophy or the School of Spiritual Science is required.

Jesse Osmer
Active member of the Youth Section





Eurythmie-Aufführung

7. Symphonie von Ludwig van Beethoven

23. Juli und 3. August

Sie sind herzlich eingeladen, an der Eurythmie-Aufführung der 7. Symphonie von Ludwig van Beethoven teilzunehmen. Die eurythmische Inszenierung ist ein bühnenübergreifendes Projekt des Else-Klink-Ensembles, Stuttgart (Leitung Benedikt Zweifel) und des Eurythmie-Ensembles der Goetheanum-Bühne Dornach (Leitung Carina Schmid) mit dem Basler Festivalorchester unter dem Dirigenten Thomas Herzog.

Unser brennendes Anliegen ist es, durch grosse symphonische Werke (klassisch und modern) wieder einen Impuls in das Kulturleben zu bringen. Durch die Zusammenarbeit können gegenseitige Anregungen fruchtbar werden und neue Qualitäten entstehen. Beide Ensembles sind mit grosser Einsatzfreude dabei, und es gibt den jungen Menschen Mut für die eurythmische Zukunft.

Der 1. Satz wird vom Else-Klink-Ensemble gestaltet, der 2. und 3. Satz von der Goetheanum-Bühne, den 4. Satz wollen beide Ensembles gemeinsam eurythmisieren.

Ich hoffe, dass unser Impuls, Symphonien aufzuführen, trotz aller Schwierigkeiten der heutigen Zeitsituation, möglich werde und Echo findet. Die eurythmische Inszenierung der 7. Symphonie Beethovens ist ein erster Schritt.

Möge das Erleben der Symphonie auch in Ihnen den Enthusiasmus erwecken, der Zukünftiges möglich macht.

Carina Schmid
Künstlerische Leitung des Eurythmie-Ensembles am Goetheanum

Beschränkter Kartenverkauf

Eurythmy Performance

7th Symphony by Ludwig van Beethoven

23 July and 3 August

Limited number of tickets available

Your are warmly invited to a Eurythmy Performance of Ludwig van Beethoven's 7th Symphony. The eurythmic performance is a stage project of the Else Klink Ensemble, Stuttgart (director Benedikt Zweifel), and the Goetheanum Stage, Dornach (director Carina Schmid), with Thomas Herzog, Basel, as conductor.

Our concern is to renew the cultural impulse through great symphonic compositions (classical and modern). Mutual inspiration can come alive in working together and new qualities develop. Both groups are very much engaged in the process which offers a lot of encouragement for the future of eurythmy.

The 1st movement is arranged by the Else Klink Ensemble, the 2nd and 3rd movements are arranged by the Goetheanum Stage, the 4th movement will be performed together.

Despite various difficulties of the present time. I hope this present performance may find an echo. The eurythmy production of Ludwig v. Beethoven's 7th symphony is our first step.

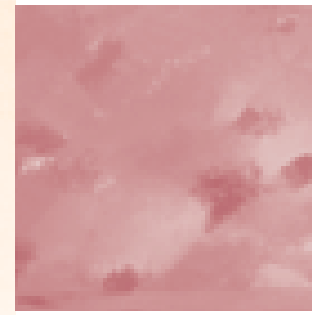
May the experience of the symphony awaken the enthusiasm within you that enables future impulses to be possible.

Carina Schmid
Artistic Director of the Goetheanum Eurythmy Ensemble

Représentation eurythmique

7e Symphonie de Ludwig van Beethoven

23 juillet et 3 août



Nombre limité de places

Vous êtes cordialement invités à assister à la représentation eurythmique de la 7e symphonie de Ludwig van Beethoven. La mise en scène eurythmique réunit l'Ensemble Else Klink, Stuttgart (direction Benedikt Zweifel), et l'ensemble d'eurythmie du Goetheanum (direction Carina Schmid), avec le chef d'orchestre Thomas Herzog, Bâle.

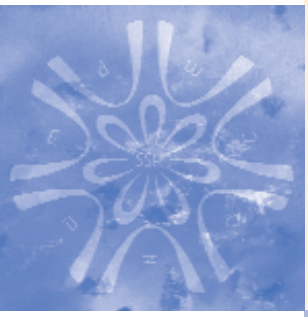
Il nous tient particulièrement à cœur de donner une impulsion à la vie culturelle en présentant de grandes œuvres symphoniques (classiques et modernes). Par ce projet en commun, l'échange de suggestions nous mène à trouver de nouvelles qualités. Les deux troupes participent avec grand enthousiasme, ce qui encourage les jeunes gens pour leur avenir dans l'eurythmie.

Le 1er mouvement sera donné par l'Ensemble Else Klink, les 2e et 3e mouvement, par la Troupe du Goetheanum et finalement le 4e mouvement par les deux ensembles en commun.

J'espère que notre impulsion de donner des symphonies se réalisera malgré les difficultés de votre époque. La mise en scène de la 7e symphonie de Beethoven en eurythmie est un premier pas.

Que ce spectacle de la symphonie réveille votre enthousiasme et permette d'autres réalisations dans le futur.

Carina Schmid
Direction artistique de Ensemble d'eurythmie du Goetheanum



Die vier Mysteriendramen

Regie: Christiaan Stuten
Musik: Jürgen Schriefer
Bühne: Walther Roggenkamp(†); 4. Drama: Walter Scott-Pyle(†) und Jürg Georg Müller
Ensembles der Goetheanum–Bühne

Mi 23. Juli	Do 24. Juli	Fr 25. Juli	Sa 26. Juli	So 27. Juli
		8:45 – 9:45 - Künstlerische Kurse - 8:45 – 9:45		
	10:00 – 11:00 - Vorträge - 10:00 – 11:00 - Vorträge - 10:00 – 11:00			
	Begrüssung *Bodo v. Plato*			
	Von der **Pforte der Einweihung** *Mechtild Oltmann*		*Von der* **Prüfung der Seele** *Bodo v. Plato*	
		11:00 – 11:45 - Pause - 11:00 – 11:45 - Pause		
		11:45 – 12:45 - Gesprächsgruppen - Künstlerische Kurse		
20:15 **Eurythmie–Aufführung** *7. Symphonie von L.v.Beethoven* *Ariel-Szene aus Faust II von J.W.v. Goethe Musik: J. Stuten* *Manifest des Menschen von J. Galanskow* *Danse initiatique von A. Jolivet* *	**Die Pforte der Einweihung** *Ein Rosenkreuzermysterium durch Rudolf Steiner*		**Die Prüfung der Seele** *Szenisches Lebensbild als Nachspiel zu „Die Pforte der Einweihung“ durch Rudolf Steiner*	
	15:30 – ca. 17:25	15:30 – ca. 17:20	15:30 – ca. 17:00	15:30 – ca. 16:50
	Vorspiel, 1. und 2. Bild	**4. bis 7. Bild**	**1. bis 3. Bild**	**6. bis 8. Bild**
	17:55 – ca. 18:20	17:50 – ca. 19:50	17:30 – ca. 18:20	17:20 – ca. 18:05
	3. Bild	**Zwischenspiel 8. bis 11. Bild**	**4. und 5. Bild**	**9. und 10. Bild**
				18:35 – ca. 19:25
				11. bis 13. Bild

**Eurythmie-Ensemble der Goetheanum-Bühne - Künstlerische Leitung: Carina Schmid*
Else-Klink-Ensemble, Stuttgart - Künstlerische Leitung: Benedikt Zweifel
Basler Festivalorchester - Leitung: Thomas Herzog

23. – 31. Juli



Mo 28. Juli	Di 29. Juli	Mi 30. Juli	Do 31. Juli
8:45 – 9:45 - Künstlerische Kurse		8:45 – 9:45 - Künstlerische Kurse	
10:00 – 11:00 - Vorträge		10:00 – 11:00 - Vorträge	10:00 – 11:00
Von dem **Hüter der Schwelle** Nana Göbel		Von der **Seelen Erwachen** Heinz Zimmermann	
11:00 – 11:45 - Pause		11:00 – 11:45 - Pause	11:00 – 11:45 - Pause
11:45 – 12:45 - Gesprächsgruppen		Künstlerische Kurse -	11:45 – 12:45

Künstlerische Kurse in Laut- und Toneurythmie, Sprachgestaltung, Malen

Gesprächs-gruppen zu den Mysteriendramen

Der Hüter der Schwelle Seelenvorgänge in szenischen Bildern von Rudolf Steiner		**Der Seelen Erwachen** Seelische und geistige Vorgänge in szenischen Bildern von Rudolf Steiner	
15:30 – ca. 16:40	15:30 – ca. 16:35	15:30 – ca. 16:55	15:30 – ca. 17:05
1. und 2. Bild	**7. und 8. Bild**	**1. und 2. Bild**	**7. bis 11. Bild**
17:10 – ca. 17:45	17:05 – ca. 18:10	17:25 – ca. 18:35	17:35 – ca. 18:40
3. Bild	**9. und 10. Bild**	**3. und 4. Bild**	**12. bis 15. Bild**
18:15 – ca. 19:35		19:05 – ca. 20:00	
4. bis 6. Bild		**5. und 6. Bild**	

Änderungen vorbehalten

Anmeldung Seite 58

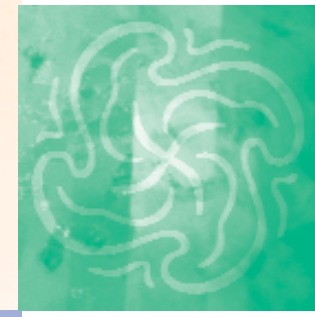
The four Mystery Plays

Stage Direction: Christiaan Stuten
Music: Jürgen Schriefer
Scenery: Walther Roggenkamp(†); 4th Play: Walter Scott-Pyle(†) and Jürg Georg Müller
Ensembles of the Goetheanum Stage

Wed, 23 July	Thurs, 24 July	Fri, 25 July	Sat, 26 July	Sun, 27 July
	10:00 – 11:00 - Lectures	10:00 – 11:00 - Lectures	10:00 – 11:00 - Lectures	10:00 – 11:00
	Welcome *Bodo v. Plato*			
	The Portal of Initiation *Lectures by Mechtild Oltmann*		**The Soul's Probation** *Lectures by Bodo v. Plato*	
	11:00 – 11:45 - Break	11:00 – 11:45 - Break	11:00 – 11:45 - Break	
	11:45 – 12:45 - Discussion Group		11:45 – 12:45	
20:15 **Eurythmy–Performance** *7th Symphony by L. v. Beethoven* *Faust II Ariel Scene by J. W. v. Goethe Music by J. Stuten* *Manifest des Menschen von J. Galanskow* *Danse initiatique von A. Jolivet* *	**The Portal of Initiation** *A Rosicrucian Mystery through Rudolf Steiner*		**The Soul's Probation** *A Life Tableau in Dramatic Scenes as Sequel to „The Soul's Probation" through Rudolf Steiner*	
	15:30 – ca. 17:25 **Prelude, Scenes 1 – 2**	15:30 – ca. 17:20 **Scenes 4 – 7**	15:30 – ca. 17:00 **Scenes 1 – 3**	15:30 – ca. 16:50 **Scenes 6 – 8**
	17:55 – ca. 18:20 **Scene 3**	17:50 – ca. 19:50 **Interlude, Scenes 8 – 11**	17:30 – ca. 18:20 **Scenes 4 – 5**	17:20 – ca. 18:05 **Scenes 9 – 10**
				18:35 – ca. 19:25 **Scenes 11 – 13**

**Eurythmy Ensemble Goetheanum Stage - Artistic Director: Carina Schmid*
Else Klink Ensemble, Stuttgart - Artistic Director: Benedikt Zweifel
Basler Festivalorchester - Conductor: Thomas Herzog

23 – 31 July



Mon, 28 July	Tues, 29 July	Wed, 30 July	Thurs, 31 July
10:00 – 11:00 - Lectures	10:00 – 11:00 - Lectures	10:00 – 11:00 - Lectures	10:00 – 11:00
The Guardian of the Threshold *Lectures by Nana Göbel*		**The Soul's Awakening** *Lectures by Heinz Zimmermann*	
11:00 – 11:45 - Break	11:00 – 11:45 - Break	11:00 – 11:45 - Break	11:00 – 11:45 - Break
11:45 – 12:45 - Discussion Group		11:45 – 12:45 - Discussion Group	

The lectures will be translated simultaneously into English

The Mystery Plays will be performed in German without translation

Discussion Group with Anna Meuss, Interpreter

The Guardian of the Threshold *Soul Events in Dramatic Scenes by Rudolf Steiner*		The Soul's Awakening *Soul and Spirit Events in Dramatic Scenes by Rudolf Steiner*	
15:30 – ca. 16:40 **Scenes 1 – 2**	15:30 – ca. 16:35 **Scenes 7 – 8**	15:30 – ca. 16:55 **Scenes 1 – 2**	15:30 – ca. 17:05 **Scenes 7 – 11**
17:10 – ca. 17:45 **Scene 3**	17:05 – ca. 18:10 **Scenes 9 – 10**	17:25 – ca. 18:35 **Scenes 3 – 4**	17:35 – ca. 18:40 **Scenes 12 – 15**
18:15 – ca. 19:35 **Scenes 4 – 6**		19:05 – ca. 20:00 **Scenes 5 – 6**	

Subject to change

Registration page 59

Semaine de Langue Française

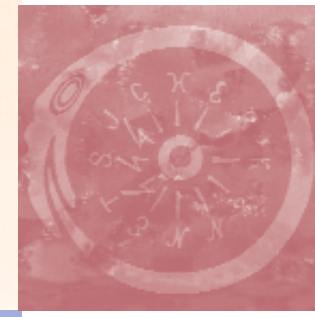
Les quatre Drames-Mystères

Mise en scène: Christiaan Stuten; Musique: Jürgen Schriefer
Décors: Walther Roggenkamp (†); 4e Drame: Walter Scott-Pyle (†) et Jürg Georg Müller
Ensembles de la scène du Goetheanum

23 juillet	**24** juillet	**25** juillet	**26** juillet	**27** juillet
		8:45 – 9:45 - activité artistique - 8:45 – 9:45		
17:00 *Accueil des participants francophones et allocution d'ouverture* *Antoine Dodrimont*	10:00 – 11:00 - conférences - 10:00 – 11:00 - conférences - 10:00 – 11:00			
	Ouverture du congrès *par Bodo v. Plato*			
	La Porte de L'Initiation *conférences de Mechtild Oltmann*		**L'épreuve de l'âme** *conférences de Bodo v. Plato*	
17:30 *Bodo v. Plato* **Les Drames-Mystères** *dans la vie et dans l'œuvre de R. Steiner (suivi d'échanges)*		11:00 – 11:30 - Pause café - 11:00 – 11:30 - Pause		
		11:30 – 12:45 - Groupe de travail - 11:30 – 12:45		
20:15 **Représentation Eurythmique** *7e Symphonie de L. v. Beethoven*	**La Porte de L'Initiation** *Un Mystère rosicrucien par Rudolf Steiner*		**L'épreuve de l'âme** *Tableau de vie formant la suite de „L' épreuve de l'âme" par Rudolf Steiner*	
	15:30 – env. 17:25	15:30 – env. 17:20	15:30 – env. 17:00	15:30 – env. 16:50
Faust II *Scène d'Ariel* *de J. W. v. Goethe* *Musique: J. Stuten*	**Prélude, Tableaux 1 – 2**	**Tableaux 4 – 7**	**Tableaux 1 – 3**	**Tableaux 6 – 8**
	17:55 – env. 18:20	17:50 – env. 19:50	17:30 – env. 18:20	17:20 – env. 18:05
Manifest des Menschen *de J. Galanskow*	**Tableau 3**	**Interlude, Tableaux 8 – 11**	**Tableaux 4 – 5**	**Tableaux 9 – 10**
				18:35 – env. 19:25
Danse initiatique *de A. Jolivet*				**Tableaux 11 – 13**
*				

**Ensemble d'eurythmie du Goetheanum - Direction artistique: Carina Schmid*
Else Klink Ensemble, Stuttgart - Direction artistique: Benedikt Zweifel
Basler Festivalorchester - Chef d'orchestre: Thomas Herzog

23 – 31 juillet



28 juillet	29 juillet	30 juillet	31 juillet
8:45 – 9:45 - activité artistique		8:45 – 9:45 - activité artistique	
10:00 – 11:00 - conférences		10:00 – 11:00 - conférences	10:00 – 11:00
Le gardien du seuil *conférences de Nana Göbel*		**L'éveil des âmes** *conférences de Heinz Zimmermann*	
11:00 – 11:30 - Pause café		11:00 – 11:30 - Pause café	11:00 – 11:30
11:30 – 12:45 - Groupe de travail		11:30 – 12:45 - Groupe de travail	

Toutes les conférences du matin seront traduites en simultané

Les activités artistique sont en langue française

Groupe de travail en langue française avec Antoine Dodrimont entre autres

Le gardien du seuil *Événements de la vie de l'âme en tableaux scéniques de Rudolf Steiner*		**L'éveil des âmes** *Événements de la vie de l'âme et de l'esprit, en tableaux scéniques de Rudolf Steiner*	
15:30 – env. 16:40	15:30 – env. 16:35	15:30 – env. 16:55	15:30 – env. 17:05
Tableaux 1 – 2	**Tableaux 7 – 8**	**Tableaux 1 – 2**	**Tableaux 7 – 11**
17:10 – env. 17:45	17:05 – env. 18:10	17:25 – env. 18:35	17:35 – env. 18:40
Tableau 3	**Tableaux 9 – 10**	**Tableaux 3 – 4**	**Tableaux 12 – 15**
18:15 – env. 19:35		19:05 – env. 20:00	
Tableaux 4 – 6		**Tableaux 5 – 6**	

L'eurythmie et les quatre Drames-Mystères sont représentés en langue allemande

Sous réserve de modifications

Inscription page 60

Programm für Kinder und Jugendliche

19. – 31. Juli

Pippi Langstrümpfe, Meisterdetektive und Sweet Sixteens – alle mal herhören:

Liebe Pippi Langstrümpfe

Sechs- bis Neunjährige

Wer macht mit beim Zirkusspielen?
Bei Akrobatik, Clownerie und Tiernummern? Du?
Na, dann treffen wir uns bei „Kunterbunt" am Goetheanum.

Hallo Meisterdetektive

Zehn- bis Vierzehnjährige

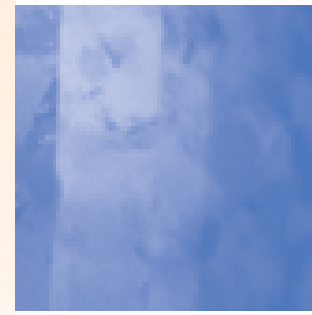
Aufgepasst!
Kalle Blomquist sitzt in der Falle und braucht Eure Hilfe.
„Die rote und die weisse Rose", zwei Jugendgruppen, die sich seit jeher Streiche spielen und ausspionieren, müssen sich jetzt zusammenschliessen, um den Fall „Aktenzeichen: Goethe-Ahnung/ungelöst" zu lösen.
Bist du dabei?

Hey Sweet Sixteens

Fünfzehn- bis Achtzehnjährige

I mean You, You and You!
Wer wagt den Sprung ins kalte Wasser?
Jump in!!!
Sprachreise ins Theaterland, eine Theaterlandschaft, die wir uns erst durch unser gemeinsames Theaterspielen erobern wollen. Die Kulissen sind wir selbst und die Kostüme unsere Sprachen (Englisch/Französisch /Deutsch).
Go Out!
"Summer in the Cities": Basel, Colmar und Freiburg.
Kommst Du mit ins Rampenlicht?

Rahel Uhlenhoff
Koordination des Programms für Kinder und Jugendliche



Liebe Eltern

Wenn Sie Pippi Langstrümpfe, Meisterdetektive oder Sweet Sixteens zuhause haben und den *Sommer am Goetheanum 2003* besuchen wollen, möchten wir Sie dazu ermuntern, Ihre Kinder einfach mitzubringen. Nutzen Sie das nachfolgende Angebot des *Programms für Kinder und Jugendliche:*

Zwei Wochen im Sommer: aussergewöhnliche Führungen durch das Goetheanum, Ausflüge in die umliegenden Städte: Basel, Colmar, Freiburg, Geländespiele und Schwimmbadbesuche.

Jede Kinder- und Jugendgruppe wird von zwei BetreuerInnen begleitet. Das Angebot des *Programms für Kinder und Jugendliche* orientiert sich zeitlich an den jeweiligen Veranstaltungen für Erwachsene.

Die Woche vom 19. - 25. Juli und die Woche vom 23. - 31. Juli 2003 bilden je eine in sich geschlossene Veranstaltungseinheit, die nur wochenweise gebucht werden kann.

Preis pro Kind und Woche:
CHF 150.–
(Unterkunft, Verpflegung sowie Kosten für Eintrittskarten exklusiv)

Anmeldeschluss 30. April 2003

Bitte melden Sie Ihr Kind rechtzeitig an, da es aus organisatorischen Gründen eine minimale und maximale Teilnehmerzahl gibt.

Für Auskünfte steht Ihnen Rahel Uhlenhoff ab dem 4. Februar 2003 mittwochs von 14.00 bis 16.00 Uhr zur Verfügung.

Tel. +49 (0)30 62 98 31 28
Fax +49 (0)30 62 98 31 29
e-mail: rahel.uhlenhoff@gmx.de

Anmeldung auf Seite 61

Children's and Young People's Programme

19 – 31 July

Dear Pippi Longstockings,
master detectives and Sweet
Sixteens – listen, all of you:

Dear Pippi Longstockings,
six to nine-years olds,

Who'll come and play circus?
Acrobatic, clowning and animal numbers?
You?

Good, let's meet at the Kaleidoscope at the Goetheanum.

Hello, master detectives,
ten to fourteen-years-olds,

Attention, please!

Kalle Blomquist has been caught and needs your help.
Red Rose and White Rose, two groups that always play tricks and spy on each other must join forces now to solve the case in file „Goethe-enigma" unsolved?
Are you in?

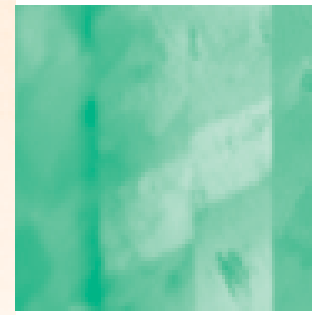
Hey, Sweet Sixteens,
fifteen to eighteen-year-olds,

I mean you, you – and you!

Who'll jump in with both feet?
Come on!
Language trip to Theatre Land, a theatre landscape we must first capture for ourselves by doing theatre together. We are the scenery, our languages the costumes (English / French / German).
Going out!
Summer in the Cities: Basle, Colmar and Freiburg.

Join us in the limelight?

Rahel Uhlenhoff
Coordination of the programme for children and youth people



Dear parents,

If you have Pippi Longstockings, master detectives or Sweet Sixteens at home and want to attend ***Summer at the Goetheanum***, we'd invite you to bring them along. Make use of the ***Programme for Children and Young People*** on offer below.

Two summer weeks – unusual guided tours of the Goetheanum, excursions to Basle, Colmar and Freiburg, scouting games and going swimming.

Two adults will be responsible for each of the groups. The schedules for the children's and young people's programmes will be in harmony with the adult conferences which run parallel.

Each week (19 – 25 July and 23 – 31 July) is a separate unit, and bookings can be made by the week only.

Price: CHF 150.–
per child and week
(excl. accommodation, meals and cost of tickets)

Please book your child's place early. For organizational reasons, it will be necessary to establish a min. and max. number resp. for the groups.

Final booking date: 30 April 2003

If you require more information, Rahel Uhlenhoff will be available on the telephone every Wednesday from 2.00–4.00 p.m., starting from 4 February 2003.

Tel. +49 (0)30 62 98 31 28
Fax +49 (0)30 62 98 31 29
e-mail: rahel.uhlenhoff@gmx.de

Registration page 62

Rencontre pour enfants et adolescents

19 – 31 juillet

Cher Fifi Brind'acier, grands détectives et Sweet Sixteens – écoutez tous:

Écoutez bien,
vous qui avez de 6 à 10 ans

Qui vient faire du cirque
avec nous?
Qui fait l'acrobate,
le clown, le dompteur?
C'est toi?
Alors, rendez-vous est pris
au Goetheanum.

Attention, les détectives en herbe de 10 à 14 ans

Attention!
Kalle Blomquist s'est fait
piéger, il faut l'aider à s'en sortir.
La rose rouge et la rose blanche,
deux groupes de jeunes qui
n'arrêtent pas de s'espionner
et de se jouer des tours
doivent maintenant faire
alliance pour résoudre le cas
«réf. Goethénigme».
Tu es de la partie?

Hallo, Sweet Sixteens de 15 à 18 ans

Hey, I mean You, You and You!
Qui ose se jeter à l'eau?
Jump in!!!
C'est un voyage au pays du
théâtre,
Un paysage que nous allons
découvrir ensemble.
Les décors?
C'est nous-mêmes les costumes?
C'est la langue parlée par chacun
(anglais / français / allemand).
Go out!
«Summer in the Cities»: Bâle,
Colmar et Fribourg.
Tu nous rejoins sur scène?

Rahel Uhlenhoff
Coordination programme d'été pour enfants



Chers parents,

Le Goetheanum invite les enfants et les adolescents à un camp d'été – inspiré par Astrid Lindgren pour les plus jeunes et organisé autour des langues étrangères pour les plus grands.

Il s'agit de deux semaines d'été avec visites inédites du Goetheanum, excursions dans les villes des environs (Bâle, Colmar, Fribourg), jeux de piste, sorties à la piscine.

Chaque groupe sera pris en charge par deux moniteurs/monitrices.

L'horaire d'accueil s'harmonise avec celui des congrès pour adultes. Les réservations se font par unité d'une semaine.

Tarif: CHF 150.–
par enfant/semaine

(logement, nourriture et excursions non compris)

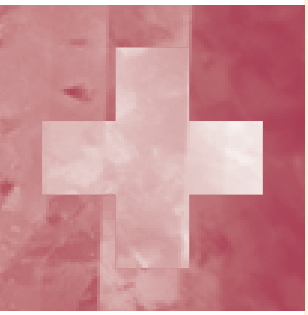
Merci d'inscrire votre enfant suffisamment tôt. Pour des raisons d'organisation, nous avons besoin de connaître le nombre (minimum et maximum) des participants.

Date limite d'inscription:
30 avril 2003

Pour tous renseignements, Rahel Uhlenhoff se tient à votre disposition, tous les mercredis de 14 h à 16 h, à partir du 4 février 2003.

Tél. +49 (0)30 62 98 31 28
Fax +49 (0)30 62 98 31 29
e-mail: rahel.uhlenhoff@gmx.de

Inscription page 61



Kunst und Gespräch am Goetheanum

10.30 - 11.30 Uhr

Beruf heute
– Podiumsgespräch

mit Isabelle Ablard-Dupin, Volkert Engelsman, Mariatta van Boeschoten, Reinhard Jeserschek; Moderation: Paul Mackay

12.00 - 13.00 Uhr

Werkstattaufführung

mit Schauspielern und Eurythmisten der Goetheanum-Bühne

15.00 - 15.30 Uhr

Performance/Konzert

Kompositionen von Jeff Beer

16.00 - 17.00 Uhr

Spiritualität heute
– Podiumsgespräch

mit Mechtild Oltmann, Wolf-Ulrich Klünker, Ha Vinh Tho, Arthur Zajonc; Moderation: Bodo v. Plato

17.30 - 18.00 Uhr

Performance/Konzert

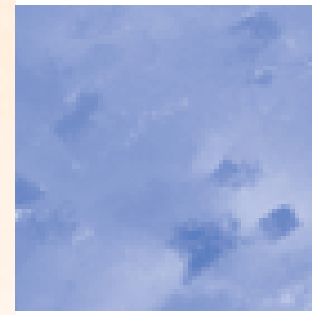
Kompositionen von Jeff Beer

Ab 10.00 Uhr

Führungen

durch den Goetheanum-Bau

1. August



Am 1. August, dem schweizerischen Nationalfeiertag, sind die Türen des Goetheanum weit geöffnet. Von 10-18:30 Uhr haben Sie Gelegenheit, das Goetheanum kennenzulernen.

Beruf heute – was fordert unsere Zeit? Wie entstehen Engagement und Berufung? Paul Mackay (Vorstand am Goetheanum) diskutiert mit Isabelle Ablard-Dupin (Pädagogin, Frankreich), Volkert Engelsman (Unternehmer, Niederlande), Mariatta van Boeschoten (Beraterin, England) und Reinhard Jeserschek (Mediziner, Österreich).

Spiritualität heute – wie entwickeln sich geistige Bedürfnisse und meditative Praxis? Wie suchen Menschen unserer Zeit? Bodo von Plato (Vorstand am Goetheanum) diskutiert mit Mechtild Oltmann (Priesterin, Deutschland), Ha Vinh Tho (Heilpädagoge, Schweiz/Vietnam), Wolf-Ulrich Klünker (Theologe, Deutschland) und Arthur Zajonc (Physiker, Vereinigte Staaten).

Darüber hinaus:

- *Führungen* durch das Goetheanum
- *Ausstellungen*
- *Einblicke* in die künstlerische Arbeit am Goetheanum
- *musikalische Performances* von Jeff Beer mit eigenen Kompositionen.

Die Teilnahme an „Kunst und Gespräch am Goetheanum“ bedarf keiner Anmeldung.

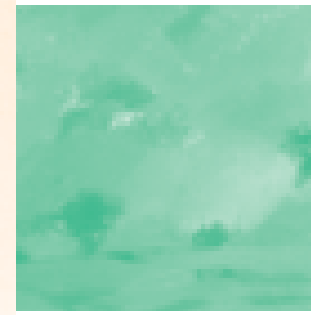
freier Eintritt

Modern Spiritual Experience Ancient und New Mysteries

Second International English Conference



3 – 9 August



Today's culture begs for access to spiritual experience and then for means to understand such experiences when they manifest. Because the search for spiritual experience found so many forms of expression in the 20th century, people often refer to it as an "occult explosion", which still continues to accelerate exponentially in our century.

In the Mysteries at the dawn of civilization, great initiates provided orientation for human beings as they gradually lost direct experience of the gods. Today spiritual experiences from the distant past are arising in countless souls as deep inclinations. The question resounds with increasing vehemence: what means of orientation can human beings discover today?

Rudolf Steiner's great contribution to the spiritual history of humankind opens many doors to these Ancient Mysteries. If we take the esoteric law of continuity seriously, then insight into these Mysteries becomes vital in approaching the modern mysteries of our own time.

It is the intention of this conference to address these questions – so vital for our spiritual welfare today. Our approach will follow the law of spiritual continuity and in the lectures and conversation groups we will place significant emphasis on current, immediate, spiritual concerns.

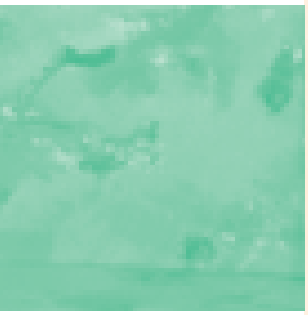
The conversation groups as well as the artistic groups in the morning and the evening performances will connect with the conference theme.

Dr. Virginia Sease
Executive Council at the Goetheanum

Children's and Youth Programme

Children who accompany their parents to the conference can look forward to a special programme just for them: exploring ancient castle ruins, Basel's famous zoo, Basel's Cathedral, hiking, stories, swimming and other activities in accord with the interests and ages of the children who come. We plan two groups, one for ages 6-9 and one for ages 10-14.

Cost: CHF 150.- for the week. For further information about the Children and Youth Programme, please phone +41 61 706 43 12



International English Conference

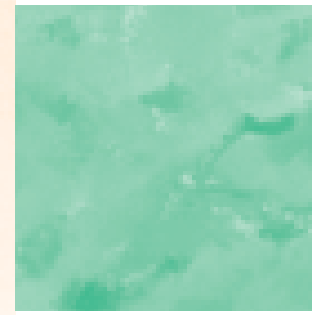
Sun, 3 August	Mon, 4 August	Tues, 5 August	Wed, 6 August
	8:00 – 9:00 a.m. - - Artistic Groups - - 8:00 – 9:00 a.m.		
	9:30 – 10:30 a.m. - Lectures - 9:30 – 10:30 a.m. - Lectures		
	Linda Thomas *Male and Female: The Lemurian Mysteries and Current Challenges*	**Dr. Virginia Sease** *Christ as the Turning Point in the Mysteries*	**Don Vollen** *The Revelation of the Holy Grail through Art*
	11:45 a.m. – 12:45 - Conversation Groups - 11:45 a.m. – 12:45		
4:30 – 5:00 p.m. *Welcome*	2:15 – 3:15 p.m. - - Conference Choir - - 2:15 – 3:15 p.m. *Spirit in Song - Director: Dina Soresi Winter - Spirit in Song*		
	3:45 – 4:45 p.m. - Conversation Groups - 3:45 – 4:45 p.m.		
5:00 – 6:00 p.m.	5:15 – 6:15 p.m. - Lectures - 5:15 – 6:15 p.m. - Lectures		
Dr. Arthur Zajonc *Spiritual Experience and Contemporary Events*	**Dr. Robert McDermott** *Remnants of Old Mysteries Active in Our Time*	**Dr. Andrew Welburn** *Mani as Christian and Gnostic*	**Andrew Wolpert** *The Arthurian Mysteries and their Transformation into the Open Mysteries Our Time*
8:15 p.m.	8:15 p.m.	8:15 p.m.	7:30 p.m.
Eurythmy–Performance* *7th Symphony by L. v. Beethoven*	**Concert** *Danaë Killian, Pianist*	**Performance** *London Eurythmy Group, Artistic Directors: Isabelle Dekker Rivièrez and Hajo Dekker*	**Goethe's 'Faust'** *(abridged) performed by: Merlin Theather Group, Sheffield. Artistic Director: Robert Chamberlain*

** Eurythmy Performance*

– 7th Symphony by L. v. Beethoven
– Faust II, Ariel scene by Goethe Music by J. Stuten
– Manifest des Menschen von J. Galanskow
– Danse initiatique von A. Jolivet

– Eurythmy Ensemble Goetheanum Stage
– Else Klink Ensemble, Stuttgart
– Basler Festivalorchester

3 – 9 August



Thurs, 7 August	Fri, 8 August	Sat, 9 August
8:00 – 9:00 a.m. - - Artistic Groups - -		8:00 – 9:00 a.m.
9:30 – 10:30 a.m. - Lectures	9:30 – 10:30 a.m. - Lectures	
Dr. Virginia Sease *The Call of Christian Rosenkreutz to Modern Humanity*	**Cornelius Pietzner** *The Riddle of Kaspar Hauser*	**Paul Mackay** *Activating R. Steiner's Spiritual, Artistic and Social Legacy in the 21th Century*
11:45 a.m. – 12:45 - Conversation Groups		11:15 a.m. – 12:15 *Plenum* 12:15 – 1:00 p.m. *Artistic Closing*
2:15 – 3:15 p.m. - - Conference Choir *Spirit in Song - Director: D. Soresi Winter*		
3:45 – 4:45 p.m. - Conversation Groups		
5:15 – 6:15 p.m. - Lectures	5:15 – 6:15	
Nick Thomas *Christian Rosenkreutz and Modern Technology*	**Sergej Prokofieff** *The Christmas Foundation Meeting (1923) as Cornerstone for New Spiritual Experience*	
8:15 p.m.	8:15 p.m.	
Solo Performance *of The Tragedy of Kaspar Hauser by Dawn Langman*	**Performance** *by the Spring Valley Eurythmy Group Artistic Director: Dorothea Mier*	

Artistic Groups:
Eurythmy, Speech Formation, or Painting

Conversation Groups
– Spiritual Experience in Relationship to Illness, Crisis and Death – Spirituality and Nature Spirits:"The Elemental Spirits Hear It: May Human Beings Hear It" – Rosicrucian Impulses in Eurythmy – Individuality as Mystery: Rudolf Steiner's Ethical Individualism in Relation to Emersonian Self-Reliance – The Open Secret: Spiritual Knowledge and Literary Expression in the 19th Century Central European Stream –"Knowledge of Higher Worlds and Its Attainment" – Spiritual Experience in Rudolf Steiner's Mystery Dramas – Rosicrucianism and the Healing Impulse –The Nature of the Second Coming – Indigenous Forms of Spiritual Experience Based on the Maori Tradition – The Seven Liberal Arts and the School of Chartres – Conversation Groups on the Lecture Themes

Subject to change

Registration page 63

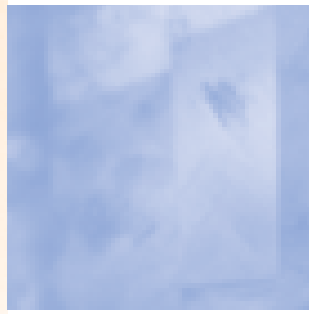


Skulptur von Jeff Beer – ‹grosses Paar›

Beer studierte Musik (Komposition, Schlaginstrumente u. Klavier) und setzt sich seit den achtziger Jahren intensiv mit der Skulptur auseinander. Mit seinen Eisenplastiken findet Beer zunehmende internationale Beachtung.

Nach Aufenthalten in Paris und New York lebt er heute wieder in seiner bayerischen Heimat.

Ausstellungen
19. Juli – 9. August



Entstehung, Geschichte und Gegenwart des Goetheanum-Baues

Das Goetheanum gilt als einmaliges architektonisches Bauwerk. Es von aussen zu betrachten, es von innen zu durchschreiten, ist ein besonderes Erlebnis. Für wen wurde es gebaut? Wer hat es möglich gemacht? Die Idee, das Engagement und die Sehnsucht, die zur Errichtung des Goetheanums führten, sind heute vielleicht aktueller als noch vor einem Jahrhundert.

Eine Ausstellung, zusammengestellt und arrangiert von Christian Hitsch (Leiter der Sektion für Bildende Künste am Goetheanum) und Uwe Werner (Leiter des Archivs am Goetheanum), zeigt Entstehung, Geschichte und Gegenwart des Goetheanum-Baues.

Internationale Waldorfpädagogik heute

Waldorfpädagogik als Konzept, als tägliche Praxis, als weltweite Herausforderung und pädagogische Zukunftsperspektive.

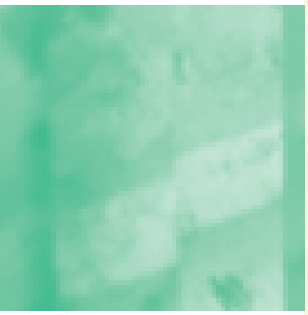
Mit Fotos und Arbeitsbeispielen dokumentiert die Ausstellung die weltweite Verbreitung pädagogischer Praxis aus anthroposophischem Menschenverständnis. Eindrucksvoll zeigt sie die Lebendigkeit der durch die Waldorfpädagogik inspirierten täglichen Arbeit mit Kindern und Jugendlichen in Kindergärten und Schulen auf der ganzen Welt.

Zeitgenössische Skulpturen und Bilder

Die Ausstellung von Jeff Beer zeigt ausgewählte Arbeiten des Musikers, Malers, Graphikers, Fotografen und Bildhauers, der einen eigenwilligen, kompromisslosen Weg beschreitet in der Auseinandersetzung mit dem Stoff, mit Klangwelten und immer wieder mit der Frage der Gegenwärtigkeit.

Sonderausstellungen

3.-9. August, während der “International English Conference“



Exhibitions
19 July – 9 August

Preceding page: Sculptur from Jeff Beer – Big Couple

Beer studied music (composition, percussion instruments and piano) and has been working intensely with sculpture since the 1980s. His sculptures in iron are gaining increasing international acclaim. After a time in Paris and then New York he is now living in his native Bavaria again.

The Goetheanum Building – Origin, history and present

The Goetheanum is considered a unique architectural work. To look at it from outside and walk around inside is a special experience. Who was it built for? Who made it possible? The idea, commitment and desire that led to the Goetheanum being built are perhaps even more alive today than a century ago. An exhibition produced by Christian Hitsch (Leader of the Arts Section at the Goetheanum) and Uwe Werner (Leader of Goetheanum Archives) reflects the origin, history and present of the Goetheanum Building.

International Waldorf Education Today

Waldorf education as a concept, as daily practice, an international challenge and endeavour.

Photographs and samples of work illustrate the spread of the anthroposophical view of the human being. An impressive demonstration of how much the inspired daily work with children and young people is alive the world over.

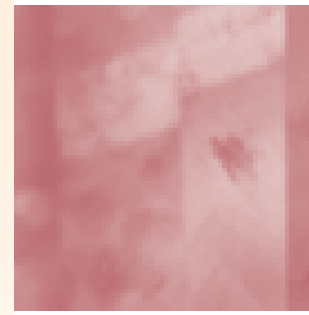
Modern Sculpture and Images

Jeff Beer's exhibition shows selected works of a musician, painter, graphic designer, photographer and sculptor who goes his own way in working with materials, worlds of sound waves and again and again the issues of our time.

Special exhibition

3 – 9 August, during the International English Conference.

Expositions
19 juillet – 9 août



Origine, histoire et actualité de l'édifice du Goetheanum

Le Goetheanum est une réalisation architecturale unique. Dans quel but l'a-t-on construit? Comment cette construction a-t-elle été réalisée? L'idée, l'engagement, les aspirations qui, à l'époque, ont conduit à sa réalisation sont aujourd'hui peut-être plus actuels encore qu'il y a près d'un siècle.

Une exposition - réalisée par Christian Hitsch (direction Section des Arts au Goetheanum) et Uwe Werner (direction Archives et Collections d'art au Goetheanum) retrace sa naissance et son histoire jusqu'à son actualité d'aujourd'hui.

La pédagogie Waldorf aujourd'hui

Les écoles Waldorf, une idée pédagogique, une pratique journalière, une tentative et un défi.

"Waldorf aujourd'hui" montre la vivacité et la présence, autant sur le plan local que dans le monde entier, d'une idée de l'homme inspirée par l'Anthroposophie et pratiquée tous les jours.

Sculptures et images contemporaines

L'exposition des sculptures et images de Jeff Beer montre une sélection d'œuvres de ce musicien, peintre et sculpteur, qui suit sans compromis son chemin à lui, un chemin de rencontre permanente avec la matière, avec le monde des sons et - toujours - avec la question du présent.

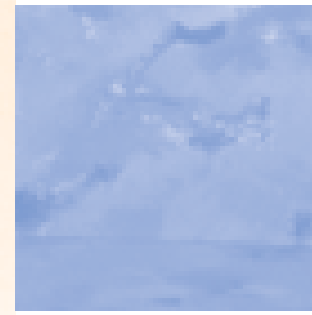
Exposition supplémentaire

3 – 9 août, au cours de la „International English Conference“

Page précédente: Sculptur “grande paire“ de Jeff Beer. Il est un des rares artistes contemporains d'une polyvalence artistique. Conservatoire de musique, donc musicien d'abord (batterie et piano, compositions), mais aussi peintre, dessinateur et sculteur. Il poursuit l'idée d'une observation continue de l'espace de vie et de l'actualité. Dès le début des années 80, il se tourne résolument vers la sculpture. Ses œuvres en fer forgé retiennent aujourd'hui l'attention internationale. Après des années à Paris et à New York, il vit aujourd'hui dans son pays natal, le nord-est de la Bavière.

Mitwirkende
Co-Worker
Intervenants

Ablard-Dupin, Isabelle, Pädagogin, *France*, *Kunst und Gespräch am Goetheanum* – **Adams, Hazel,** Colour therapist, *Great Britain*, *International English Conference* – **Arden Hansen, Birrethe,** Eurythmist, *Denmark*, *International English Conference* – **Beer, Jeff,** Künstler, *Deutschland*, *Kunst und Gespräch am Goetheanum / Ausstellung* – **Bianchi, Doris,** Organisation am Goetheanum, *Sommer am Goetheanum* – **van Boeschoten, Mariatta,** Consultant, *Great Britain*, *Kunst und Gespräch am Goethanum* – **van Breda, Peter,** Priest, *Great Britain*, *International English Conference* – **Chamberlain, Robert,** Artistic Director, *Great Britain*, *International English Conference* – **Daniel, Joachim,** Kulturwissenschaftler, *Schweiz* *Jugendtagung* – **Dekker Riveriez, Isabelle,** Artistic Director, *Great Britain*, *International English Conference* – **Dekker, Hajo,** Artistic Director, *Great Britain*, *International English Conference* – **Dodrimont, Antoine,** Pädagoge, Président Société Anthroposophique en *France*, *Semaine de Langue Française* – **Engelsman, Volkert,** Unternehmer, *Niederlande*, *Kunst und Gespräch am Goetheanum* – **van Florenstein Mulder, Hans,** General Secretary Anthroposophical Society *New Zealand*, *International English Conference* – **Göbel, Nana,** Kulturmanagerin, Vorstand Anthroposophische Gesellschaft *Deutschland*, *Mysteriendramen* – **Gombert, Gudula,** Traductrice, *France*, *Semaine de Langue Française* – **Hà-Vinh, Tho,** Heilpädagoge, *Schweiz/Vietnam*, *Kunst und Gespräch am Goetheanum* – **Hagens, Herbert,** German instructor and business manager, *United States*, *International English Conference* – **Herzog, Thomas,** Dirigent Basler Festivalorchester, *Schweiz*, *7. Symphonie* – **Hipolito, Jane,** Professor of English, *United States*, *International English Conference* – **Hitsch, Christian,** Leiter der Sektion für Bildende Künste am Goetheanum, *Schweiz*, *Ausstellung* – **Jeserschek, Reinhard,** Chirurg, *Österreich*, *Kunst und Gespräch am Goetheanum* – **Kaminski, Patricia,** Director of the Flower Essence Society, *United States*, *International English Conference* – **Killian, Danae,** Pianistin, *Schweiz*, *International English Conference* – **Klünker, Wolf-Ulrich,** Theologe, Vorstand Anthroposophische Gesellschaft *Deutschland*, *Kunst und Gespräch am Goetheanum* – **Langman, Dawn,** Speech Artist, *Australia*, *International English Conference* – **Mackay, Paul,** Vorstand am Goetheanum, *Kunst und Gespräch am Goetheanum / International English Conference* – **Maioha, Val,** *New Zealand*, *International English Conference* – **Martyn, Philip, Lawyer,** *Great Britain*, *International English Conference* – **McDermott, Robert,** Professor of Philosophy, *United States*, *International English Conference*



Meuss, Anna, Interpreter, *Great Britain*, *Mystery Plays* – **Mier, Dorothea,** Artistic Director, *United States*, *International English Conference* – **Miller, Douglas,** Professor of German and Art, *United States*, *International English Conference* – **Müller, Jürg Georg,** *Schweiz*, *Mysteriendrama* – **Oltmann, Mechtild,** Priesterin, Vorstand Anthroposophische Gesellschaft *Deutschland*, *Mysteriendramen / Kunst und Gespräch am Goetheanum* – **Osmer, Jesse,** Mitarbeiter der Sektion für das Geistesstreben der Jugend am Goetheanum, *Jugendtagung* – **Pietzner, Cornelius,** Vorstand am Goetheanum, *International English Conference* – **v. Plato, Bodo,** Vorstand am Goetheanum, *Jugendtagung / Mysteriendramen / Kunst und Gespräch am Goetheanum* – **Prokofieff, Sergej,** Vorstand am Goetheanum, *International English Conference* – **Radysh, Astrid,** Camphill coworker, *Great Britain*, *International English Conference* – **Radysh, Wolodymyr,** Architect, *Great Britain*, *International English Conference* – **Reif Hughes, Gertrude,** Professor of English Literature, *United States*, *International English Conference* – **Schmid, Carina,** künstlerische Leitung des Eurythmie-Ensembles am Goetheanum, *7. Symphonie* – **Schriefer, Jürgen,** Komponist, *Deutschland*, *Mysteriendramen* – **Sease, Virginia,** Vorstand am Goetheanum, *International English Conference* – **Soresi-Winter, Dina,** Singer, *United States*, *International English Conference* – **Stuten, Christiaan,** Schauspieler und Regisseur, *Schweiz*, *Mysteriendramen* – **Thomas, Linda,** Mitarbeiterin am Goetheanum, *International English Conference* – **Thomas, Nick,** Electrical Engineer, General Secretary Anthroposophical Society *Great Britain*, *International English Conference* – **Uhlenhoff, Rahel,** Studentin, *Deutschland*, *Programm für Kinder und Jugendliche* - **Vollen, Don,** Intendant, *Schweiz*, *International English Conference* – **Welburn, Andrew,** Reader at Oxford University, *Great Britain*, *International English Conference* – **Werner, Uwe,** Leitung der Dokumentation am Goetheanum, *Ausstellung* – **Wirsching, Elizabeth,** Leiterin der Sektion für das Geistesstreben der Jugend am Goetheanum, *Jugendtagung* – **Wolpert, Andrew,** Lecturer in humanities, *Great Britain*, *International English Conference* – **Zajonc, Arthur,** Professor of Physics, Former General Secretary Anthroposophical Society *United States*, *Kunst und Gespräch am Goetheanum / International English Conference* – **Zimmermann, Heinz,** Vorstand am Goetheanum, *Mysteriendramen* – **Zweifel, Benedikt,** künstlerische Leitung des Else-Klink-Ensembles, *Deutschland*, *7. Symphonie.*

Platzkategorien und Tagungspreise

Goetheanum
Tagungsbüro
Postfach
CH-4143 Dornach 1

Telefon
+41(0)61 706 44 44

Fax
+41(0)61 706 44 46

tagungsbuero@goetheanum.ch

Zimmervermittlung:
Telefon
+41(0)61 706 44 45

Fax
+41(0)61 706 42 49

zimmervermittlung@goetheanum.ch

– Internationale Jugendtagung 19. – 25. Juli

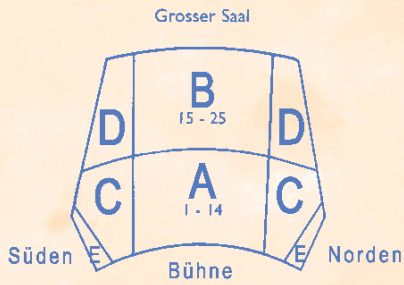
Die Tagungskarte kostet ***CHF 150.–***; für Erwachsene ab 30 Jahren ***CHF 250.–*** Die Plätze sind nicht nummeriert. Einzelkarten sind nicht erhältlich.

– Die vier Mysteriendramen 23. – 31. Juli

Die Plätze im Grossen Saal werden nach Eingangsdatum der Anmeldung zugeteilt.

Kategorie:	Reihen:	
A	1–14 Mitte	***CHF 650.–***
B	15–25 Mitte	***CHF 570.–***
C	1–14 Seite	***CHF 480.–***
D	15–25 Seite	***CHF 420.–***
E*	1–7 Seite	***CHF 300.–***

*(*mit Sichtbehinderung)*



Familienkarte
Für Familien bieten wir eine Familienkarte an (2 Erwachsene und 2 Kinder) ***CHF 900.–***. Eine Sitzplatz- und Kategoriewahl für die Erwachsenen ist damit jedoch nicht möglich. Die Plätze werden nicht in Kategorie ***E*** eingeteilt.

Für ***Studenten*** und Auszubildende gilt ein Einheitspreis von ***CHF 100.–***. Platzwünsche können hier nicht berücksichtigt werden. Bitte der Anmeldung eine Kopie des Ausbildungsausweises beilegen.

Im Tagungspreis enthalten sind Kaffee und Brötchen am Vormittag, sowie Getränke in den Veranstaltungspausen der Aufführungen.

Für die ***Arbeitsgruppen*** können Sie sich zu Beginn der Tagung in Listen eintragen

Kinderprogramm, siehe Sonderprogramm Anmeldung mit beiliegendem Kinderanmeldeformular ***und*** auf dem Anmeldeformular der Tagung

Einzelkarten
Ab 23.7., 20.15 Uhr für die Veranstaltungen. Reservation jeweils ab 14 Tage vor Beginn:
Tel.+41 (0)61 -706 44 44, Fax -706 44 46
tagungsbuero@goetheanum.ch

– English Conference

siehe englische Anmeldeinformationen

– Gespräch und Kunst Freitag, 1. August

freier Zutritt zu allen Veranstaltungen, freies Parking. Keine Anmeldung. Verpflegung exklusive.

Allgemeine Informationen

Bitte beachten Sie, dass nur vollständig und gut lesbar ausgefüllte Tagungsanmeldungen bearbeitet werden können.

Diese senden Sie bitte bis spätestens 14 Tage vor Beginn der gewünschten Tagung an:

Goetheanum Tagungsbüro
Postfach, CH- 4143 Dornach 1

Tel. +41 (0)61 -706 44 44
Fax +41 (0)61 -706 44 46 (Tagung)

tagungsbuero@goetheanum.ch

Tel. +41 (0)61 -706 44 45
Fax +41 (0)61 -706 42 49 (Zimmer)

zimmervermittlung@goetheanum.ch

Tagungsbüro und Billettkasse: Öffnungszeiten vor Beginn

– Internationale Jugendtagung

Samstag, 19.7: 15.00 – 20.00 Uhr, zusätzlich Sonntag, 20.7: 8.30 – 9.00 Uhr

– Eurythmie-Aufführung
7. Symphonie von L. van Beethoven

Mittwoch, 23. 7.: 19.30 – 20.15 Uhr für eventuelle Restkarten

– Die vier Mysteriendramen

Mittwoch, 23.7: 15.00 – 20.15 Uhr, zusätzlich Donnerstag, 24. 7.: 8.15 – 10.00 Uhr

Gemeinschaftsverpflegung

– Internationale Jugendtagung

Angebot Gemeinschaftsverpflegung, nur per Voranmeldung

6 x Frühstück à CHF 6.-
20. - 25.7. ***CHF 36.-***
5 x Mittagessen à CHF 12.-
20. - 24.7. ***CHF 60.-***
5 x Abendessen à CHF 10.-
20. - 24.7. ***CHF 50.-***

Erwachsene ab 30 Jahren

6 x Frühstück à CHF 12.-
20. - 25.7. ***CHF 72.-***
5 x Mittagessen à CHF 24.-
20. - 24.7. ***CHF 120.-***
5 x Abendessen à CHF 20.-
20. - 24.7. ***CHF 100.-***

Anmeldeschluss und letzter Absagetermin 14. Juli 2003

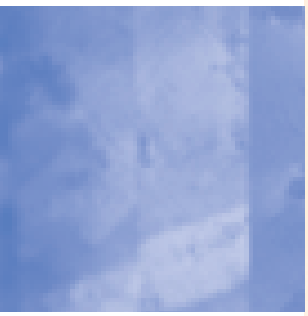
– Die vier Mysteriendramen

Für die Sommertagung „Die vier Mysteriendramen“ haben wir für Sie folgende Angebote: Angebot und Sonderangebot nur per Voranmeldung

Erwachsene/Jugendliche und Kinder ab 13 Jahre:
8 x Frühstück à CHF 12.-
24. – 31.7. ***CHF 96.-***
8 x Mittagessen à CHF 24.-
24. – 31.7. ***CHF 192.-***
7 x Abendessen à CHF 20.-
24. – 30.7. ***CHF 140.-***

Anmeldeschluss und letzter Absagetermin 18. Juli 2003

Als Sonderangebot können wir Ihnen anbieten: 8 x Mittag- und 7 x Abendessen zu CHF 270.-



Goetheanum
Tagungsbüro
Postfach
CH-4143 Dornach 1

Telefon
+41(0)61 706 44 44

Fax
+41(0)61 706 44 46

tagungsbuero@
goetheanum.ch

Zimmervermittlung:
Telefon
+41(0)61 706 44 45

Fax
+41(0)61 706 42 49

zimmervermittlung@
goetheanum.ch

Mahlzeiten: Kinderpreise
für Kinder von 7 – 12 Jahre:
8 x Frühstück à CHF 6.-
24. – 31.7. ***CHF 48.-***
8 x Mittagessen à CHF 12.-
24. – 31.7. ***CHF 96.-***
7 x Abendessen à CHF 10.-
24. – 30.7. ***CHF 70.-***

Anmeldeschluss und letzter Absagetermin 18. Juli 2003

Unterkunft (alle Tagungen)

Das Goetheanum vermittelt Unterkünfte in Dornach und Umgebung. Bitte melden Sie Ihre Wünsche bis spätestens 14 Tage vor Beginn der gewünschten Tagung mit dem entsprechenden Formular an.

Preise pro Person/Nacht

– Hotel
mit Frühstück
CHF 100.- – 150.-

– Privatzimmer
ohne Frühstück
CHF 30.- – 45.-

– Begegnungs-Centrum
mit Kochgelegenheit
CHF 23.- – 40.-

– Haus Friedwart
Doppelzimmer, inkl. Frühstück
CHF 50.- – 70.-
Einzelzimmer, inkl. Frühstück
CHF 62.- – 80.-

Für die Übernachtung bezahlen Sie bitte direkt beim Hotel oder bei Ihrem Vermieter. Die Zimmerbestellung ist verbindlich und wird schriftlich bestätigt.

Zusätzlich, nur ***Internationale Jugendtagung***: Gruppenquartier ***CHF 100.-*** solange Vorrat. Anmeldung siehe Formular Zimmer-Bestellung. Bezahlung und Einteilung in die Unterkunft: bei Ankunft in der Jugendsektion, gegenüber dem Speisehaus, Dorneckstrasse 1.

Anmeldebedingungen

Privatzimmer: Bitte informieren Sie den Vermieter mindestens drei Tage vor Ihrer Ankunft schriftlich oder telefonisch über Ihre Ankunftszeit.

Annullation: Kann das Zimmer bei Absage nicht weitervermietet werden, wird eine Ausfallentschädigung von 60% des Zimmerpreises erhoben. Sowohl die Zimmervermittlung, wie der Vermieter ist schriftlich oder telefonisch zu benachrichtigen.

Parking

Das Parken auf dem Goetheanum-Gelände ist gebührenpflichtig. Eine Parkkarte für die Dauer der Tagung kostet:

– Internationale Jugendtagung
CHF 40.-

– Die vier Mysteriendramen
CHF 60.-

Bitte kreuzen Sie gegebenenfalls die entsprechende Rubrik auf dem Anmeldeformular an. Da in unmittelbarer Nähe des Goetheanum nur sehr wenig Parkplätze vorhanden sind, können nur gehbehinderte Autofahrer für einen reservierten Parkplatz berücksichtigt werden. Bitte gegebenenfalls das Autokennzeichen auf dem Anmeldeformular eintragen.

Annullation: Bei Abmeldung wird die Parkgebühr zurückerstattet.

Bestätigung, Rechnung

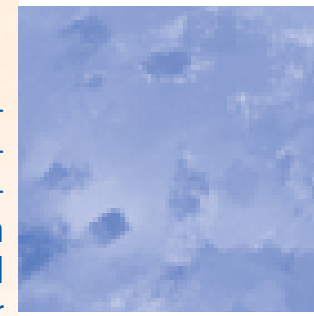
(alle Tagungen)

Deutschland und Schweiz:
Nach Bearbeitung Ihrer Anmeldung werden Ihnen die benötigten Unterlagen (Tagungskarte, evtl. Menubons, Parkkarte) und eine Rechnung zugestellt. (Bei Zahlung mit Kreditkarte: siehe unten.)

Andere Länder:
Nach Bearbeitung Ihrer Anmeldung wird Ihnen eine Bestätigung zugestellt. Die bestellten Unterlagen (Tagungskarte, evtl. Menubons, Parkkarte) wollen Sie bitte zu den angegebenen Zeiten am Schalter des Tagungsbüros beim Westeingang des Goetheanum abholen. Für die Bezahlung werden neben Bargeld in allen gängigen Währungen auch VISA, EuroMastercard, American Express, ec-direct und Postcard-Schweiz akzeptiert. ***Bei Vorauszahlung mit Kreditkarte*** werden die oben genannten Tagungsunterlagen zugeschickt. ***Bitte keine Checks senden und vor der Rechnungsstellung keine Zahlungen und keine Überweisungen tätigen.***

Kreditkarte (alle Länder):
Bei Angabe Ihrer Kreditkartennummer (nur VISA, EuroMastercard, American Express) wird der Totalbetrag nach Eingang Ihrer Bestellung ***bis spätestens 14 Tage vor Beginn*** direkt (ohne vorherige Rechnungsstellung) Ihrer Karte belastet. ***Bei später eingehenden Bestellungen wird keine Abbuchung über Kreditkarten vorgenommen.*** Bitte Kartennummer und Verfalldatum auf dem Bestelltalon eintragen. Die Karten (Tagungskarte, evtl. Menubons, Parkkarte) werden Ihnen zugesandt.

Annullation der Anmeldung für „Die vier Mysteriendramen“:
Bei Abmeldung bis 4 Wochen vor Beginn der Tagung beträgt die Annullationsgebühr 20% des Rechnungsbetrages, bei Abmeldung bis 2 Wochen vor Tagungsbeginn 50%. Absagen sind schriftlich und unter Angabe der Kontonummer einzureichen. Bei einer späteren oder nicht erfolgten Abmeldung wird der Gesamtbetrag erhoben. Dasselbe gilt, wenn eine kurzfristige Bestellung, die nicht mehr bestätigt und vorausbezahlt werden kann, abgesagt bzw. nicht abgeholt wird.



Seat categories and conference ticket prices

Goetheanum
Conference Office
Postfach
CH-4143 Dornach 1

Telephone
+41(0)61 706 44 44

Fax
+41(0)61 706 44 46

tagungsbuero@goetheanum.ch

Accommodation:
Telephone
+41(0)61 706 44 45

Fax
+41(0)61 706 42 49

zimmervermittlung@goetheanum.ch

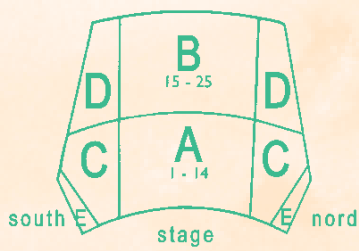
– Youth Conference 19 – 25 July

Conference Price is ***CHF 150.-***; Adults over 30 years ***CHF 250.-***. The seats are not numbered.
No single tickets available.

– The four Mystery Plays 23 – 31 July

Category:	Rows:	
A	1–14 centre	***CHF 650.–***
B	15–25 centre	***CHF 570.–***
C	1–14 sides	***CHF 480.–***
D	15–25 sides	***CHF 420.–***
E*	1–7 sides	***CHF 300.–***

*(*limited view)*



Family ticket
For families we offer a family ticket (2 adults and 2 children) ***CHF 900.-***. It is not possible to guarantee a seat number or a category. The seats will not be in category ***E***.

Students and trainees pay a standard price of ***CHF 100.-***. No account can be taken of personal wishes concerning seats. Please enclose a copy of your student/trainee pass with your application.

Conference price includes coffee and a roll in the mid-morning and beverages during performance intervals.

Conversation and art groups. Please put your name down for a group at the beginning of the conference.

Children's programme, see registration, using the enclosed children's booking form ***and*** on the Booking Form.

Single tickets for Events as of 23 July, 8.15 p.m. for the performances.
Reservations 2 weeks before the event.
tel.+41 (0)61 -706 44 44, fax -706 44 46
tagungsbuero@goetheanum.ch

– English Conference

Conference cost
The Goetheanum would like this conference to be accessible to all who want to participate. We invite you to choose your own contribution but not less than ***CHF 350.-*** per person. The estimated actual costs of this event will be ***CHF 750.-*** per person. Please indicate on the booking form the amount you will pay to help meet these costs.

Students pay ***CHF 100.-***, a copy of the student card is required. Seats are not numbered.

General information

Please note that forms must be fully and legibly completed, so that they can be effectively processed.

Submit by 14 days prior to the beginning of the chosen Conference, please, send to:

Goetheanum Conference Office,
Postfach, CH- 4143 Dornach 1

Tel. +41 (0)61 -706 44 44
Fax +41 (0)61 -706 44 46 (conferences)

tagungsbuero@goetheanum.ch

Tel. +41 (0)61 -706 44 45
Fax +41 (0)61 -706 42 49 (accommodations)

zimmervermittlung@goetheanum.ch

Ticket and Conference Office:
Opening hours before the beginning of

– International Youth Conference
Saturday, 19 July: 3.00 – 8.00 p.m.
also Sunday, 20 July: 8.30 – 9.00 a.m.

– Eurythmy Performance
7th Symphony by L. van Beethoven
23 July: 7.30 p.m. – 8.15 p.m. for unsold tickets.

– The four Mystery Plays
Wednesday, 23 July 23: 3.00 – 8.15 p.m.
also Thursday, 24 July: 8.15 – 10.00 a.m.

– International English Conference
Sunday, 3 August: 2.00 – 5.00 p.m.
also 6.00 – 8.15 p.m. and
Monday, 4 August: 8.45 – 9.30 a.m.

Community Meals

– International Youth Conference

Offer community meals, on advance booking only

6 x breakfast à CHF 6.-
20 – 25 July ***CHF 36.-***
5 x midday meal à CHF 12.-
20 – 24 July ***CHF 60.-***
5 x evening meal à CHF 10.-
20 – 24 July ***CHF 50.-***

Adults from age 30

6 x breakfast à CHF 12.-
20 – 25 July ***CHF 72.-***
5 x midday meal à CHF 24.-
20 – 24 July ***CHF 120.-***
5 x evening meal à CHF 20.-
20 – 24 July ***CHF 100.-***

Deadline for booking and cancellations:
14 July 2003

– The four Mystery Plays

For "The four Mystery Plays" we have the following offers:

Both offers available on advance-booking only

Adults and children from age 13
8 x breakfast à CHF 12.-
24 – 31 July ***CHF 96.-***
8 x midday meal à CHF 24.-
24 – 31 July ***CHF 192.-***
7 x evening meal à CHF 20.-
24 – 30 July ***CHF 140.-***

Deadline for booking and cancellations:
18 July 2003

Special offer: 8 x midday meal and
7 x evening meal CHF 270.-

Goetheanum
Conference Office
Postfach
CH-4143 Dornach 1

Telephone
+41(0)61 706 44 44

Fax
+41(0)61 706 44 46

tagungsbuero@
goetheanum.ch

Accommodation:
Telephone
+41(0)61 706 44 45

Fax
+41(0)61 706 42 49

zimmervermittlung@
goetheanum.ch

– Meals: Prices for Children

Children from age 7 to 12
8 x breakfast à CHF 6.-
24 – 31 July **CHF 48.-**
8 x midday meal à CHF 12.-
24 – 31 July **CHF 96.-**
7 x evening meal à CHF 10.-
24 – 30 July **CHF 70.-**

Deadline for booking and cancellations: 18 July 2003

– International English Conference

Community meals
Community meals only if ordered in advance

6 x breakfast à CHF 12.-
4 – 9 August **CHF 72.-**
5 x midday meal à CHF 24.-
4 – 8 August **CHF 120.-**
6 x evening meal à CHF 20.-
3 – 8 August **CHF 120.-**

Final date for booking and cancellations: 29 July 2003

General Accommodation Information

The Goetheanum arranges bookings in and around Dornach. Please register your requirements by 14 days prior to the beginning of your stay at the latest, using the appropriate section of the form.

Guide to prices - per person/night

– Hotel

with breakfast
CHF 100.- – 150.-

– Private accommodation

without breakfast
CHF 30.- – 45.-

– Begegnungs-Centrum

cooking facilities
CHF 23.- – 40.-

– Haus Friedwart

double room, incl. breakfast
CHF 50.- – 70.-
single room, incl. breakfast
CHF 62.- – 80.

Please pay the hotel or hosts directly. Reservations are binding and will be confirmed in writing.

– Youth Conference:

Group accommodation
Additional group accommodation at the Youth Conference: ***CHF 100.-*** all week, early reservation suggested (limited number of places). Payment and address of group accommodation at arrival in the Youth Section Office, Dorneckstrasse 1, Dornach.

Booking conditions

Private accommodation: Please write to or telephone your hosts at least 3 days in advance to let them know your time of arrival.

Cancellation: Both Accommodation Office and hosts must be informed in case of cancellation.

Cost of cancellation: 60% of the price if the room cannot be relet.

General Parking Information

Parking charges apply in Goetheanum grounds. A parking permit for the period of the conference will be

– *International Youth Conference* **CHF 40.-**

– *The Four Mystery Plays* **CHF 60.-**

– *International English Conference* **CHF 42.-**

and can be obtained from the Conference Office in advance. Spaces can be reserved on request for motorists with walking difficulties. Please enter your car registration number on the booking form in that case.

Cancellation: Parking fees will be refunded in case of cancellation.

General Information for confirmation, invoices

Germany and Switzerland:
Once your booking has been processed, the relevant documents (conference ticket, meal coupons and/or parking permit where applicable) and an invoice will be sent to you. (If paying by credit card, see below.)

Other countries:
Confirmation will be sent when your booking has been processed. The relevant documents (conference ticket, meal coupons and/or parking permit where applicable) may be collected during the stated opening hours at the Conference Office counter near the West Entrance to the Goetheanum. Payment may be in cash in all the usual currencies, or by credit card (VISA, EuroMastercard, American Express, ec-direct and Postcard-Schweiz). ***If credit card payment is made in advance***, the documents will be sent to you. ***Please do not send cheques; no payment to be made before an invoice has been issued; money transfers cannot be accepted.***

Credit card (all countries):
If the ***credit card number*** is given (VISA, EuroMastercard, American Express only), the total sum will be charged directly (no invoice sent) to your card if your booking has arrived ***not less than 14 days before the conference starts. Credit cards will not be debited if booking forms arrive after that time.*** Please give card number and expiry date. Tickets (conference ticket, and/or parking permit where applicable) will be sent to you.

Cancellation "The Four Mystery Plays":
For bookings cancelled ***not less than 4 weeks*** before the Conference starts, the cancellation charge will be 20% of the total, for those cancelled ***not less than 2 weeks*** before the Conference starts, 50%. The whole sum will be charged if cancellations are made at a later date or not at all. The same applies to bookings made in the short term, too late to be confirmed and prepaid that are cancelled or not collected.

Goetheanum
Bureau
des congrès
Postfach
CH-4143 Dornach 1

Téléphone
+41(0)61 706 44 44

Fax
+41(0)61 706 44 46

tagungsbuero@
goetheanum.ch

réservation
de chambre:
Téléphone
+41(0)61 706 44 45

Fax
+41(0)61 706 42 49

zimmervermittlung@
goetheanum.ch

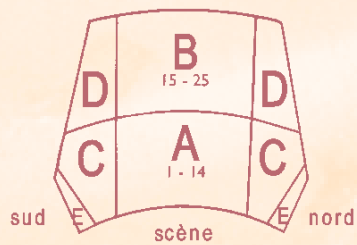
Catégories et prix des places

– Les quatre Drames-Mystères 23 – 31 juillet

Les places dans la Grande Salle sont attribuées selon l'ordre d'arrivée des inscriptions.

Catégories:	rang:	
A	1–14 millieu	***CHF 650.–***
B	15–25 millieu	***CHF 570.–***
C	1–14 côté	***CHF 480.–***
D	15–25 côté	***CHF 420.–***
E*	1–7 côté	***CHF 300.–***

*(*vue partielle)*



Billet familial
Nous proposons un billet familial pour deux adultes et deux enfants au prix de ***900.- CHF*** sans choix de catégorie. Les billets familiaux ne seront pas attribués en catégorie E.

Prix unitaire de ***100.- CHF*** pour ***étudiants*** et ***jeunes en formation professionnelle***. Les places sont attribuées d'office. Prière de joindre une copie d'une pièce justificative.

Le prix du billet comprend la restauration pendant la pause en matinée (boisson, croissant).

Au début du congrès, vous pouvez vous inscrire sur une des listes de ***groupes de travail.***

Programme enfants voir programme séparé. Inscription sur le formulaire d'inscription d'enfants ci-joint et sur le formulaire d'inscription de l'adulte

Billet partiell à partir du 23.7.03, 20h15, reservation 2 semaines avant la représentation souhaitée:
Tel.+41 (0)61 -706 44 44, Fax -706 44 46
tagungsbuero@goetheanum.ch

Informations générales

Veuillez respecter que seules des inscriptions complètes et lisibles peuvent être traité.

Prière de les envoyer au plus tard deux semaines avant le début du congrès souhaité à:

Goetheanum Tagungsbüro
Postfach, CH- 4143 Dornach 1

Tel. +41 (0)61 -706 44 44
Fax +41 (0)61 -706 44 46 (congrès)

tagungsbuero@goetheanum.ch

Tel. +41 (0)61 -706 44 45
Fax +41 (0)61 -706 42 49 (réservation de chambre)

zimmervermittlung@goetheanum.ch

Bureau des congrès: ouvertures avant le début

le mercredi 23 juillet, de 15h à 20h15
et le jeudi 24 juillet, de 8h15 à 10h00

Restauration collective

– Semaine de Langue Française Les quatre Drames-Mystères

Pour le congrès d'été «Les quatre Drames-Mystères», nous vous proposons les formules suivantes:

Formule normale et formule spéciale seulement sur réservation

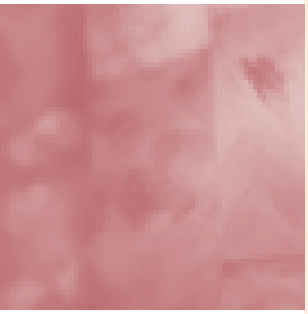
Adultes et jeunes à partir de 13 ans
8 x petit déjeuner à CHF 12.-
24 – 31 juillet ***CHF 96.-***
8 x déjeuner à CHF 24.-
24 – 31 juillet ***CHF 192.-***
7 x dîner à CHF 20.-
24 – 30 juillet ***CHF 140.-***

Date limite de réservation et d'annulation: 18 juillet 2003

Nous prouvons vous proposer une offre spéciale: 8 x repas de midi et 7 x repas du soir – CHF 270.-

Restauration Prix: pour enfants
Restauration collective pour enfants de 7 à 12 ans
8 x petit déjeuner à CHF 12.-
24 – 31 juillet ***CHF 48.-***
8 x déjeuner à CHF 24.-
24 – 31 juillet ***CHF 96.-***
7 x dîner à CHF 20.-
24 – 30 juillet ***CHF 70.-***

Date limite de réservation et d'annulation: 18 juillet 2003



Goetheanum
Bureau
des congrès
Postfach
CH-4143 Dornach 1

Téléphone
+41(0)61 706 44 44

Fax
+41(0)61 706 44 46

tagungsbuero@
goetheanum.ch

réservation
de chambre:
Téléphone
+41(0)61 706 44 45

Fax
+41(0)61 706 42 49

zimmervermittlung@
goetheanum.ch

Hébergement

Le Goetheanum peut réserver des chambres à Dornach et dans les environs.

Prix par personne et par nuit:

– Hôtel
petit déjeuner inclus
CHF 100.- – 150.-

– Chambre chez l'habitant
CHF 30.- – 45.-

– Centre de rencontre
on peut faire sa cuisine
CHF 23.- – 40.-

– Maison Friedwart
chambre double
petit déjeuner inclus
CHF 50.- – 70.-
chambre individuelle
petit déjeuner inclus
CHF 62.- – 80.-

Les frais d'hébergement sont à régler directement au logeur. La réservation est un engagement ferme et vous sera confirmée par écrit.

Conditions de réservation

Chambre chez l'habitant: Prière d'informer le logeur - par courrier ou par téléphone - de votre heure d'arrivée (au moins 3 jours à l'avance).

Annulation: Si la chambre reste inoccupée, on vous comptera une retenue de 60%. Toute annulation doit être signalée par écrit ou par téléphone au bureau des logements et au logeur.

Parking

Le stationnement sur le terrain du Goetheanum est payant. Une carte de parking pour la durée du congrès coûte ***CHF 60.-*** et peut être réservée à l'inscription. Les conducteurs handicapés pour la marche sont priés d'indiquer le n° d'immatriculation de leur véhicule (places spécialement réservées).
En cas d'annulation, le prix du parking est remboursé.

Confirmation et facturation

Pour l'Allemagne et la Suisse:
Après traitement de votre inscription, vous recevrez par courrier les titres demandés (carte de congrès, bons de menu, carte de parking) ainsi que la facture.

Autres pays:
L'inscription vous sera confirmée par courrier. Les titres demandés (carte de congrès, bons de menu, carte de parking) pourront être retirés au guichet du bureau des inscriptions, à l'entrée Ouest du Goetheanum, aux heures d'ouverture indiquées plus haut. Le paiement en liquide est accepté, ainsi que les cartes VISA, EuroMastercard, American Express, ec-direct et Postcard-Schweiz. ***Si vous réglez par carte bancaire à l'inscription***, les titres vous seront adressés par courrier. ***Prière de ne pas envoyer de chèques et de ne pas effectuer de paiement ni de versement avant établissement de la facture.***

Carte bancaire (tous pays):
Si vous indiquez votre n° de carte (VISA, EuroMastercard, American Express uniquement), le montant global sera débité

après l'inscription, sans facturation préalable, ***au plus tard 15 jours avant le congrès. À moins de 15 jours, la carte bancaire ne sera pas directement débitée***. Prière d'indiquer le n° de la carte et la date de péremption sur le talon d'inscription. Les billets, bons de menu et carte de parking vous seront adressés par courrier.

Annulation:
En cas d'annulation (au plus tard 4 semaines avant le début du congrès), il y aura une retenue de 20% sur le montant de la facture. Une annulation 2 semaines avant le congrès entraîne une retenue de 50%, y compris pour les enfants. Les annulations doivent être signalées par écrit, en indiquant le n° de compte. En cas d'annulation trop tardive ou de réservations laissées en souffrance, la facture est entièrement due.

Das Speisehaus am Goetheanum

Auch während des „Sommers am Goetheanum“ lädt Sie das Kaffee- und Speisehaus - unter neuer Leitung - zu einem Besuch ein.

Wir bieten Ihnen sowohl in unserem Restaurant als auch am Buffet im Goetheanum hauptsächlich biologisch-dynamische Produkte. Unsere Spezialität ist die Gemeinschaftsverpflegung für Tagungen.

Frühstücksbuffet mit Kaffee, Tee, verschiedenen Brotsorten, Ei, Marmeladen, Honig, Käse, Quark und unserem berühmten Müsli.

Menü am Mittag mit Suppe, Salat, Tagesteller mit verschiedensten subtil gewürzten Gemüsen, Saucen, Nudelgerichten, Getreide oder Kartoffeln und Dessert, Getränke.

Abendessen eine warme, aber leichte Abendmahlzeit oder aber auch eine Käseplatte, Getränke.

Das Preis-Leistungs-Verhältnis versuchen wir unter Berücksichtigung der Schweizer Verhältnisse stetig zu verbessern. So bieten wir Ihnen für die Mysteriendramen-Tagung in diesem Sommer ein ***Sonderangebot*** an: Buchen Sie bereits heute das Menü am Mittag kombiniert mit dem Abendessen für die ganze Woche (8 Mittagessen und 7 Abendessen); Sie zahlen dann statt des Normalpreises von CHF 332.- nur noch den ***Sonderpreis von CHF 270.-*** (siehe Anmeldeformular).

Und nach einem Spaziergang am Nachmittag können Sie Kaffee und Kuchen aus eigener Konditorei im Goetheanum geniessen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Ihr Speisehaus-Team

The Speisehaus Restaurant at the Goetheanum

During the "Summer at the Goetheanum", the Speisehaus – under new management – invites you to come and visit. Both in the restaurant and at the buffet in the Goetheanum, we offer mainly biodynamically grown produce.

Community meals for conferences are a speciality of ours.

Breakfast buffet with coffee, tea, different kinds of bread, eggs, jam, honey, cheese, soft cheese and our famous muesli.

Midday meal soup, salad, dish of the day with various subtly seasoned vegetables, pasta, cereal grain or potatoes, and dessert. Water and fruit juice.

Evening meal a light hot meal, or cheese platter. Water and fruit juice.

We are always trying to keep prices reasonable, considering that this is Switzerland. For the Mystery Play Conference, this summer, ***our special offer*** is this: Book the midday and evening meals for the whole week now (8 x midday and 7 x evening) and the price will be ***CHF 270.-*** (rather than the full price of SFR 332.-). See booking form.

After an afternoon walk you may enjoy a cup of coffee or tea and cakes from our own bakery at the Goetheanum buffet.

We look forward to seeing you,

Your Speisehaus Team

Le Restaurant près du Goetheanum

Même pendant «l'été au Goetheanum», le restaurant Kaffee- und Speisehaus – sous sa nouvelle direction – vous invite à une visite.

Tant au buffet du Goetheanum que dans notre restaurant, nous vous offrons principalement des produits biodynamiques. La restauration collective pendant les congrès est notre spécialité.

Buffet de petit déjeuner avec du café, du thé, différentes sortes de pain, des œufs, des confitures, du miel, du fromage, du fromage blanc et notre fameux «muesli».

Le menu de midi avec une soupe, de la salade, l'assiette du jour avec différents légumes, sauces, pâtes, céréales ou pommes de terre, délicatement épicés, un dessert et des boissons.

Le repas du soir est chaud, mais léger, ou bien une assiette de fromages, des boissons.

Nous essayons constamment d'améliorer le rapport entre nos prix et nos prestations, en tenant compte des conditions suisses. C'est ainsi que nous vous proposons une ***offre spéciale*** pour le congrès des Drames-Mystères, cet été: faites réserver dès aujourd'hui le menu de midi combiné avec le repas du soir pour toute la semaine (8 repas de midi et 7 repas du soir); au lieu du prix normal de CHF 332.-, vous ne paierez alors plus que le prix spécial de ***CHF 270.-*** (voir le formulaire d'inscription).

Et après une promenade de l'après-midi, vous pourrez déguster le café et les gâteaux de notre propre confiserie dans le hall du Goetheanum.

Nous nous réjouirons de votre visite

votre équipe du Speisehaus

Internationale Jugendtagung, 19. – 25. Juli 2003

JU

o Frau o Herr

Name: _____ Vorname: _____

Strasse Nr.: _____

Land: _____ Plz: _____ Ort: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Bitte leer lassen

o **Tagungskarte/n: à CHF 150.-** *Anzahl* _____

o **Tagungskarte/n: à CHF 250.-** *Anzahl* _____ *(ab 30 Jahre)*

o **Kinderprogrammkarte(n)** *Anzahl Kinder* _____
CHF 150.- pro Kind, 19. – 25. Juli 2003 *(siehe Kinder-Info)*
Bitte den Bogen für das Kinderprogramm ausfüllen und mitsenden

Gemeinschaftsverpflegung nur per Voranmeldung
Die Anzahl angegebener Mahlzeiten gilt pro Person, ist fix und kann nicht verändert werden

von 7 bis 30 Jahre *Anzahl Personen:* _____		ab 30 Jahre *Anzahl Personen:* _____	
o 6 x Frühstück	**CHF 36.-**	o 6 x Frühstück	**CHF 72.-**
o 5 x Mittagessen	**CHF 60.-**	o 5 x Mittagessen	**CHF 120.-**
o 5 x Abendessen	**CHF 50.-**	o 5 x Abendessen	**CHF 100.-**

o **Parkkarte** - Internationale Jugendtagung **CHF 40.-**
(nur für gehbehinderte Fahrer: Auto-Nr. _____)

o **Rechnung** - nur **CH** und **D** möglich
o **Kreditkarte** *(alle Länder)* **bis 9. Juli 2003** Verfalldatum: ___ / ___

Kreditkarten: o Visa o Mastercard o American Express
Karten Nr: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____
Mit meiner Unterschrift bestätige ich mein Einverständnis mit den Anmeldebedingungen.

senden **bis 9. Juli 2003** an: Goetheanum Tagungsbüro / Postfach / CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Bitte vollständig und in Blockschrift ausfüllen, Gewünschtes ankreuzen

Zimmerbestellung - Jugendtagung, 19. – 25. Juli 2003

JU

o Frau o Herr

Name: _____ Vorname: _____

Strasse Nr.: _____

Land: _____ Plz: _____ Ort: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Anreise am: _____ **Abreise am:** _____

o Mit Auto o Ohne Auto

o **Hotel**
o **Privatzimmer**
o **Haus Friedwart**
o **Begegnungs-Centrum**
o **Gruppenquartier** *Anzahl Personen:* _____

o Einzelzimmer Anzahl: _____
o Doppelzimmer mit _____

Nur bei Privatzimmern ankreuzen:
o Sind nicht genügend Einzelzimmer vorhanden, bin ich bereit, ein Doppelzimmer mit einem anderen Tagungsgast zu teilen.

Datum: _____ Unterschrift: _____
Mit meiner Unterschrift bestätige ich mein Einverständnis mit den Anmeldebedingungen.

senden **bis 9. Juli 2003** an: Goetheanum Zimmervermittlung / Postfach / CH-4143 Dornach 1 / Fax: +41 (0)61706 42 49 / zimmervermittlung@goetheanum.ch

International Youth Conference, 19 – 25 July 2003

o Mrs o Miss o Mr **JU**

First name: _____ Surname: _____

Street: _____

Country: _____ Post code: _____ Town: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Please leave free

- o **No. of tickets à CHF 150.-** _____
- o **No. of tickets à CHF 250.-** _____ *(adults over 30 years)*
- o **Children's programme ticket(s)** *No. of children* _____
  CHF 150.- per child (see children's info)
  Please fill in the children-form also

Community meals prebooking only
Number of meals is not optional to change

7 to 30 years *Number of Persons:* _____		over 30 years *Number of Persons:* _____	
o 6 x Breakfast	CHF 36.-	o 6 x Breakfast	CHF 72.-
o 5 x Midday Meal	CHF 60.-	o 5 x Midday Meal	CHF 120.-
o 5 x Evening Meal	CHF 50.-	o 5 x Evening Meal	CHF 100.-

- o **Parking permit** - for Youth Conference **CHF 40.-**
  (*motorists with walking difficulties only: car reg. no* _____)
- o **Credit card** (all countries) **until 9 July 2003**
- o **Cash** at Conference Office only
- o **Invoice** (Switzerland and Germany only)

Expiry date ___/___

Credit cards: o Visa o Mastercard o American Express

Card No. _____

Date _____ Signature _____

Signed to indicate acceptance of booking conditions.

send by **9 July 2003** at the latest to: Conference Office / Postfach / CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Please fill in completely, using block letters, tick as required

Accommodation - Youth Conference, 19 – 25 July 2003

o Mrs o Miss o Mr **JU**

First name: _____ Surname: _____

Street: _____

Country: _____ Post code: _____ Town: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Date of arrival _____ **Departure date** _____

Coming by car o yes o no

- o **hotel**
- o **private accommodation**
- o **Haus Friedwart**
- o **Begegnungs-Centrum**
- o **Group accommodation** *No of persons:* _____

- o No. of single rooms _____
- o double room shared with _____

Tick only if booking private accommodation
- o I am prepared to share a double room with another conference member if not enough single rooms are available.

Date _____ Signature _____

Signed to indicate acceptance of booking conditions.

send by **9 July 03** at the latest to: Accommodation Office/Postfach/CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 42 49 / zimmervermittlung@goetheanum.ch

Die vier Mysteriendramen, 23. – 31. Juli 2003

S

o Frau o Herr

Name: _____ Vorname: _____

Strasse Nr.: _____

Land: _____ Plz: _____ Ort: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Bitte leer lassen

o **Tagungskarte/n:** *Anzahl* _____
Kategorie: _____ Falls gewünschte **Kategorie** ausverkauft: _____
Davon Studentenkarten (ohne beiliegende Ausweiskopie voller Preis nachträgliche Änderung ist nicht möglich): *Anzahl* _____

o **Familienkarte** 2 Erw. und 2 Kinder **CHF 900.-** (*bitte ankreuzen*)

o und/oder **Kinderprogrammkarte(n):** *Anzahl Kinder* _____
CHF 150.- pro Kind, 23. – 31. Juli 2003 (*siehe Kinder-Info*)
Bitte den Bogen für das Kinderprogramm ausfüllen und mitsenden

Gemeinschaftsverpflegung nur per Voranmeldung
Die Anzahl angegebener Mahlzeiten gilt pro Person, ist fix und kann nicht verändert werden

Erwachsene und Kinder ab 13 Jahre *Anzahl Personen:* _____		Kinder von 7 bis 12 Jahre *Anzahl Kinder:* _____	
o 8 x Frühstück	**CHF 96.-**	o 8 x Frühstück	**CHF 48.-**
o 8 x Mittagessen	**CHF 192.-**	o 8 x Mittagessen	**CHF 96.-**
o 7 x Abendessen	**CHF 140.-**	o 7 x Abendessen	**CHF 70.-**

o **Sonderangebot CHF 270.-** 8 x Mittag- u. 7 x Abendessen: *Anzahl Personen:* _____

o **Parkkarte** - Sommertagung **CHF 60.-**
(*nur für gehbehinderte Fahrer: Auto-Nr.* _____)

o **Rechnung** - nur **CH** und **D** möglich

o **Kreditkarte** (*alle Länder*) **bis 9. Juli 2003** Verfalldatum: ___/___

Kreditkarten: o Visa o Mastercard o American Express

Karten Nr: _____

Datum: _____ Unterschrift: _____

Mit meiner Unterschrift bestätige ich mein Einverständnis mit den Anmeldebedingungen.

senden **bis 9. Juli 2003** an: Goetheanum Tagungsbüro / Postfach / CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Bitte vollständig und in Blockschrift ausfüllen, Gewünschtes ankreuzen

Zimmerbestellung - Die vier Mysteriendramen, 23. – 31. Juli

S

o Frau o Herr

Name: _____ Vorname: _____

Strasse Nr.: _____

Land: _____ Plz: _____ Ort: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Anreise am: _____ **Abreise am:** _____

o Mit Auto o Ohne Auto

o **Hotel**
o **Privatzimmer**
o **Haus Friedwart**
o **Begegnungs-Centrum**

o Einzelzimmer Anzahl: _____

o Doppelzimmer mit _____

Nur bei Privatzimmern ankreuzen:
o Sind nicht genügend Einzelzimmer vorhanden, bin ich bereit, ein Doppelzimmer mit einem anderen Tagungsgast zu teilen.

Datum: _____ Unterschrift: _____

Mit meiner Unterschrift bestätige ich mein Einverständnis mit den Anmeldebedingungen.

senden **bis 9. Juli 2003** an: Goetheanum Zimmervermittlung / Postfach / CH-4143 Dornach 1 / Fax: +41 (0)61 706 42 49 / zimmervermittlung@goetheanum.ch

The Four Mystery Plays, 23 – 31 July 2003

o Mrs o Miss o Mr **S**

First name: _____ Surname: _____

Street: _____

Country: _____ Post code: _____ Town: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Please leave free

o **No. of tickets** _____
Category _____ Alternative Category _____

incl. No. of student tickets _____ (Full price unless copy of student card enclosed. Later changes not possible)

o **Family ticket** 2 adults, 2 children **CHF 900.-** *(please tick)*

o and/or **Children's programme ticket(s)** *No. of children* _____
CHF 150.- per child (see children's info. Please fill in the children-form also)

Community meals prebooking only
Number of meals is not optional to change

Adults + children of 13 years and over		Children age 7 - 12	
No. of persons _____		*No. of children* _____	
o 8 x Breakfast	**CHF 96.-**	o 8 x Breakfast	**CHF 48.-**
o 8 x Midday Meal	**CHF 192.-**	o 8 x Midday Meal	**CHF 96.-**
o 7 x Evening Meal	**CHF 140.-**	o 7 x Evening Meal	**CHF 70.-**

o **Special Price CHF 270.-** 8 x Midday and 7 x Evening Meals: *No. of persons:* _____

o **Parking permit** - for conference **CHF 60.-**
(*motorists with walking difficulties only: car reg. no* _____)

o **Credit card** (all countries) **until 9 July 2003**
o **Cash** at Conference Office only
o **Invoice** (Switzerland and Germany only)

Expiry date ___/___

Credit cards: o Visa o Mastercard o American Express
Card No. _____

Date _____ Signature _____
Signed to indicate acceptance of booking conditions.

send by **9 July 2003** at the latest to: Conference Office / Postfach / CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Please fill in completely, using block letters, tick as required

Accommodation - The Four Mystery Plays 23 – 31 July 2003

o Mrs o Miss o Mr **S**

First name: _____ Surname: _____

Street: _____

Country: _____ Post code: _____ Town: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Date of arrival _____ **Departure date** _____

Coming by car o yes o no

o **hotel**
o **private accommodation**
o **Haus Friedwart**
o **Begegnungs-Centrum**

o No. of single rooms _____
o double room shared with _____

Tick only if booking private accommodation
o I am prepared to share a double room with another conference member if not enough single rooms are available.

Date _____ Signature _____
Signed to indicate acceptance of booking conditions.

send by **9 July 03** at the latest to: Accommodation Office / Postfach / CH-4143 Dornach 1 / Fax: + 41 (0)61 706 42 49 / zimmervermittlung@goetheanum.ch

Congrès d'été - Semaine de Langue Française, 23 – 31 juillet 2003

S

o Mme o M

Nom: _____ Prénom: _____

Rue et No: _____

Pays: _____ Code postal: _____ Lieu: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

laisser en blanc

o **Nombre de cartes:** _____ **Catégorie** - 1er choix: _____
2ème choix: _____

No. de cartes étudiante _____ *(sans une copie de la carte d'étudiant jointe à l'inscription, plein tarif. Une modification ultérieure n'est pas possible)*

o **Billet familial** 2 Adultes et 2 Enfants **CHF 900.-**

o et/ou **billet(s) „Programme Enfants“** *nombre d'enfants:* _____
CHF 150.- par enfant, du 23 au 31 juillet 2003 (voir l'information enfants)
Prière de remplir le formulaire concernant le programme Enfants et le joindre

Restauration collective (Cocher la case correspondant à votre option)
Prière de ne pas modifier les chiffres imprimés

adultes ou enfants à partir de 13 ans *nombre de personnes:* _____		enfants de 7 à 12 ans *nombre d'enfants:* _____	
o 8 x petit déjeuner	**CHF 96.-**	o 8 x petit déjeuner	**CHF 48.-**
o 8 x déjeuner	**CHF 192.-**	o 8 x déjeuner	**CHF 96.-**
o 7 x dîner	**CHF 140.-**	o 7 x dîner	**CHF 70.-**

o **Offre speciale CHF 270.-** 8 x déjeuner et 7 x dîner: *nombre de personnes:* _____

o **Carte de Parking** - Semaine de Langue Française **CHF 60.-**
(*pour handicapés seulement N°d'immatriculation* _____)

o **Facture** - possible seulement pour **CH** et **D**
o **Carte de crédit: jusqu'au 9 juillet 2003** Date de péremption: ___/___

Carte de crédit: o Visa o Mastercard o American Express
No de carte: _____

o Traduction simultanée (Français)

Date: _____ Signature: _____
le/la soussigné(e) déclare approuver les conditions de l'inscription

Prière d'expédier, **avant le 9 juillet**, à: Goetheanum / Bureau des congrès / Boîte postale CH-4143 Dornach 1 / Fax +41 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Prière de remplir complètement et en lettres capitales

Réservation de chambre - Congrès d'été, 23 – 31 juillet 2003

S

o Mme o M

Nom: _____ Prénom: _____

Rue et No: _____

Pays: _____ Code postal: _____ Lieu: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Jour d'arrivée: _____ **Jour de départ:** _____

o avec voiture o sans voiture

o **Hôtel**
o **Chambre chez l'habitant**
o **Maison Friedwart**
o **Centre de rencontre** (Begegnungszentrum) Chambre à plusieurs lits

o Chambre(s) individuelle(s) Nombre: _____
o Chambre double avec (*nom de la personne*) _____

Cocher seulement pour les chambres chez l'habitant:
o En cas de pénurie de chambres individuelles, je serais prêt(e) à partager une chambre double.

Date: _____ Signature: _____
le/la soussigné(e) déclare approuver les conditions de l'inscription

Prière d'expédier, **avant le 9.7.**, à: Goetheanum / Bureau des logements au Goetheanum Boîte postale/CH-4143 Dornach 1/Fax +41 61 706 42 49/zimmervermittlung@goetheanum.ch

Programm für Kinder und Jugendliche Sommer 2003

Eltern

Name: _____ Vorname: _____

Strasse Nr.: _____

Land: _____ Plz: _____ Ort: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

K

o **1. Woche** **19. – 25. Juli** **CHF 150.-** pro Kind

o **2. Woche** **23. – 31. Juli** **CHF 150.-** pro Kind

Kinder und Jugendliche

Name: _____ Vorname: _____
Alter: _____ o w o m

Name: _____ Vorname: _____
Alter: _____ o w o m

Name: _____ Vorname: _____
Alter: _____ o w o m

Name: _____ Vorname: _____
Alter: _____ o w o m

Name: _____ Vorname: _____
Alter: _____ o w o m

Datum: _____ Unterschrift: _____

senden **bis 30. April 2003** an: Goetheanum Tagungsbüro/Postfach/CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Bitte vollständig und in Blockschrift ausfüllen, Gewünschtes ankreuzen

Inscription rencontre pour enfants et adolescents 2003

Parents

Nom: _____ Prénom: _____

Rue et No: _____

Pays: _____ Code postal: _____ Lieu: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

K

o **1er Semaine 19 – 25 juillet** **CHF 150.-** par enfant

o **2ème Semaine23 – 31 juillet** **CHF 150.-** par enfant

Children's/Youth

Nom: _____ Prénom: _____
age: _____ o f o m

Nom: _____ Prénom: _____
age: _____ o f o m

Nom: _____ Prénom: _____
age: _____ o f o m

Nom: _____ Prénom: _____
age: _____ o f o m

Nom: _____ Prénom: _____
age: _____ o f o m

Date: _____ Signature: _____

Prière d'expédier, **avant le 30 avril**, à: Goetheanum / Bureau des congrès / Boîte postale
CH-4143 Dornach 1 / Fax +41 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Booking form for Children's/Youth Programme Summer 2003

Parents

First name: _____ Surname: _____

Street: _____

Country: _____ Post code: _____ Town: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

K

o 1st Week 19 – 25 July CHF 150.- per child

o 2nd Week 23 – 31 Juliy CHF 150.- per child

Children's/Youth

First name: _____ Surname: _____
age: _____ o W o M

First name: _____ Surname: _____
age: _____ o W o M

First name: _____ Surname: _____
age: _____ o W o M

First name: _____ Surname: _____
age: _____ o W o M

First name: _____ Surname: _____
age: _____ o W o M

Date _____ Signature _____

send by **30 April 2003** at the latest to: Conference Office / Postfach / CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Please fill in completely, using block letters, tick as required

Special Children's and Youth Program only in English during the International English Conference, 3 – 9 August

Children who accompany their parents to the conference can look forward to a special program just for them: exploring ancient castle ruins, Basel's famous zoo, Basel's Cathedral, hiking, stories, swimming and other activities in accord with the interests and ages of the children who come. We plan two groups, one for ages 4-9 and one for ages 10-14.

Cost: CHF 150.- for the week

For further information and booking about the Children's and Youth Program, please phone +41 61 706 43 12

English Conference - Modern Spiritual Experience, 3–9 August 2003

o Mrs o Miss o Mr **MS**

First name: _____ Surname: _____

Street: _____

Country: _____ Post code: _____ Town: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Please leave free

o **No. of tickets** _____
o Student/Trainee CHF 100.–
(without student card copy CHF 350.– No changes after booking)

I am able to pay **CHF** _____ (CHF 350.– at least)

Community meals prebooking only
Number of meals is not optional to change
No. of persons _____

o 6 x Breakfast **CHF 72.-**
o 5 x Midday Meal **CHF 120.-**
o 6 x Evening Meal **CHF 120.-**

o **Parking permit** - for the International English Conference **CHF 42.-**
(*motorists with walking difficulties only: car reg. no* _____)

o **Credit card** (all countries) **until 15 July 2003**
o **Cash** at Conference Office only
o **Invoice** (Switzerland and Germany only)

Expiry date ___/___

Credit cards: o Visa o Mastercard o American Express

Card No. _____

Date _____ Signature _____
Signed to indicate acceptance of booking conditions.

send by **15 July 2003** at the latest to: Conference Office / Postfach / CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 44 46 / tagungsbuero@goetheanum.ch

Please fill in completely, using block letters, tick as required

Accommodation - Modern Spiritual Experience, 3–9 August 2003

o Mrs o Miss o Mr **MS**

First name: _____ Surname: _____

Street: _____

Country: _____ Post code: _____ Town: _____

Tel: _____ Fax: _____

e-mail: _____ @ _____

Date of arrival _____ **Departure date** _____

Coming by car o yes o no

o **hotel**
o **private accommodation**
o **Haus Friedwart**
o **Begegnungs-Centrum**

o No. of single rooms _____
o double room shared with _____

Tick only if booking private accommodation
o I am prepared to share a double room with another conference member if not enough single rooms are available.

Date _____ Signature _____
Signed to indicate acceptance of booking conditions.

send by **15 July 03** at the latest to: Accommodation Office/Postfach/CH-4143 Dornach 1
Fax: + 41 (0) 61 706 42 46 / zimmervermittlung@goetheanum.ch

Impressum

Herausgeber: Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft

Verantwortlich für den Inhalt:

Organisation: Doris Bianchi

Coverbild und Layout: Marion Ehrsam - Atelier für Gestaltung

Foto S. 6: Jürg Buess

Foto S. 14: Marion Ehrsam

Bild S. 31: Gabriela de Carvalho

Sculptur S. 36: Jeff Beer

Druck:

© 2003 Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft